

Dziennik Urzędowy C 272

Unii Europejskiej

Tom 49

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

9 listopada 2006

<u>Zawiadomienie nr</u>	<u>Treść</u>	<u>Strona</u>
	I <i>Informacje</i>	
	Komisja	
2006/C 272/01	Kursy walutowe euro	1
2006/C 272/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu	2
2006/C 272/03	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu (!)	10
2006/C 272/04	Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej (!)	14
2006/C 272/05	Zawiadomienie w sprawie zbliżającego się upływu terminu obowiązywania niektórych środków anty- dumpingowych i wyrównawczych	18
	EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY	
	Urząd Nadzoru EFTA	
2006/C 272/06	Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale w sprawie norweskiego programu pomocy związanego z przyznawaniem wsparcia finansowego dla sektora drzewnego — „programu na rzecz sektora drzewnego”	19
2006/C 272/07	Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o nadzorze i trybunale	37
2006/C 272/08	Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o nadzorze i trybunale	38



II Akty przygotowawcze

.....

III Powiadomienia

Komisja

2006/C 272/09

Media 2007 — Dystrybucja, promocja i rozwój — Wdrożenie programu zachęcającego do udziału w rozwoju, dystrybucji i promocji europejskich dzieł audiowizualnych — Wsparcie dla ponadnarodowej dystrybucji filmów europejskich — Wsparcie dla międzynarodowych agentów zajmujących się sprzedażą filmów europejskich — Warunkowe zaproszenie do składania wniosków — EACEA nr 07/06 39

2006/C 272/10

Wsparcie strukturalne dla organizacji prowadzących badania europejskiej polityki publicznej i dla organizacji społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim — Obywatelstwo — P.7 — EACEA — Zaproszenie do składania ofert nr 12/06 41

Informacja

I

(Informacje)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

8 listopada 2006

(2006/C 272/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2776	SIT	Tolar słoweński	239,65
JPY	Jen	150,35	SKK	Korona słowacka	36,104
DKK	Korona duńska	7,4568	TRY	Lir turecki	1,8627
GBP	Funt szterling	0,67045	AUD	Dolar australijski	1,6601
SEK	Korona szwedzka	9,1465	CAD	Dolar kanadyjski	1,4448
CHF	Frank szwajcarski	1,5952	HKD	Dolar hong kong	9,9455
ISK	Korona islandzka	87,25	NZD	Dolar nowozelandzki	1,9109
NOK	Korona norweska	8,2430	SGD	Dolar singapurski	1,9945
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 194,68
CYP	Funt cypryjski	0,5777	ZAR	Rand	9,4364
CZK	Korona czeska	28,020	CNY	Juan renminbi	10,0497
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3320
HUF	Forint węgierski	261,60	IDR	Rupia indonezyjska	11 635,74
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,6537
LVL	Łat łotewski	0,6962	PHP	Peso filipińskie	63,739
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,1000
PLN	Złoty polski	3,8369	THB	Bat tajlandzki	46,871
RON	Lej rumuński	3,5066			

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu

(2006/C 272/02)

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 67/06
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Dolna Saksonia
Tytuł	Ochrona wody pitnej
Podstawa prawna	§47 h Abs. 3 Wassergesetz Niedersachsen
Rodzaj środka	Rozporządzenie
Cel	Ochrona wody pitnej
Budżet	9 000 000 EUR
Intensywność	100 %
Czas trwania	nieograniczony
Sektory gospodarki	Ochrona środowiska
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Niedersächsischer Landesbetrieb für Wasserwirtschaft, Küsten- und Naturschutz Sportplatz 23 D-26506 Norden
Inne informacje	Ogólne sprawozdanie roczne dla Komisji — sprawozdanie z postępów umieszczone indywidualnie w Internecie

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 89/06
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Navarra
Tytuł	Ayudas para paliar los daños producidos en el sector agrario por la sequía durante el año 2005
Podstawa prawna	Orden foral 209/2005, de 15 de noviembre de 2005, por que se establece un régimen de ayudas para paliar los daños ocasionados por la sequía en el sector agrario en el año 2005
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Zrekompensowanie rolnikom szkód powstałych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych
Forma pomocy	Płatności bezpośrednie

Budżet	1 800 000 EUR na rok 2006
Intensywność	Zmienna w zależności od działalności rolniczej, której dotyczą straty
Czas trwania	2006 r.
Sektory gospodarki	Sektor A: Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Gobierno de Navarra Departamento de agricultura, ganadería y alimentación C/ Tudela 20 E-31003 Pamplona

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 101/06
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Emilia-Romagna
Tytuł	Aiuti destinati agli allevatori di bovini da carne colpiti dalla BES (Pomoc przeznaczona dla hodowców bydła mięsnego dotkniętego BSE)
Podstawa prawna	Delibera della Giunta regionale sulle misure d'applicazione della Legge regionale n. 20 del 3 luglio 2001 „Provvedimenti straordinari ed urgenti a sostegno delle aziende colpite dalla BSE”
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Rekompensata strat w dochodach poniesionych przez hodowców bydła mięsnego prowadzących hodowlę w regionie Emilia-Romagna i zmuszonych nakazem organu sanitarnego do poddania zwierząt ubojowi z powodu BSE
Forma pomocy	Dotacje na utracone środki
Budżet	79 709 EUR na program
Intensywność	Zmienna w zależności od poniesionych szkód
Czas trwania	31 grudnia 2010 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Emilia-Romagna Direzione generale Agricoltura Servizio produzioni animali V.le Silvani, 6 I-40122 Bologna

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	2.10.2006
Nr pomocy	N 185/06
Państwo członkowskie	Szwecja
Region	Prowincje: Skåne, Blekinge, Kronberg, Kalmar, Jönköping, Halland, Västa Götaland i Östergötland
Tytuł	Środki podjęte w związku z wystąpieniem burzy w południowej Szwecji w dniach 8-9 stycznia 2005 r. (pomoc przeznaczona na pokrycie kosztów składowania i opłat za transport)
Podstawa prawna	Förordningen (2005:229) om tillfälligt stöd för lagring av virke, Järnvägslagen (2004:519), Järnvägsförordningen (2004:526), Lagen (1975:88) med bemyndigande att meddela föreskrifter om trafik, transporter och kommunikationer, Förordningen (1997:1121) om farledsavgift
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Pomoc może być wypłacana na pokrycie kosztów składowania i opłat za transport drewna z lasów zniszczonych przez burzę w dniach 8-9 stycznia 2005 r. Celem pomocy jest zmniejszenie ilości drewna znajdującego się w lasach w wyniku zniszczenia przez burzę, aby chronić zdrowe drzewa przed szkodami powodowanymi przez owady
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	Maksymalnie 475 mln SEK (około 51,1 mln EUR)
Intensywność	zmienna
Czas trwania	Pomoc jednorazowa
Sektory gospodarki	Leśnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Näringsdepartementet S-103 33 Stockholm

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	2.10.2006
Nr pomocy	N 199/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Region	Region Ústí
Tytuł	Zarządzanie lasami w regionie Ústí
Podstawa prawna	— Paragraf 36 zákona č. 129/2000 Sb., ze dne 12. dubna 2000 — Program poskytování podpor na hospodaření v lesích v Ústeckém kraji v roce 2006
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Pomoc dla sektora leśnictwa
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Razem: 19 000 000 CZK (około 633 000 EUR)

Intensywność	do 70 %
Czas trwania	2006 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo (leśnictwo)
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regional Office of the Ústí Region (office régional de la région d'Ústí) Velká Hradební 48 CZ-400 02 Ústí nad Labem

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 263/06
Państwo członkowskie	Słowacja
Tytuł	Podpora nákupu a inštalácie technológie spaľovní živočíšnych vedľajších produktov
Podstawa prawna	— Zákon č. 473/2003 Z.z. o Pôdohospodárskej platobnej agentúre, o podpore podnikania v pôdohospodárstve a o zmene a doplnení niektorých zákonov. — Zákon č. 231/1999 Z.z. o statnej pomoci v znení neskorších predpisov. — Výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva. — Výnos MP SR č. 1467/2006-100, ktorým sa mení a doplna výnos MP SR č. 806/2004-100 o podrobnostiach o poskytovaní podpory v oblasti poľnohospodárstva, potravinárstva a lesného hospodárstva
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Pomoc inwestycyjna
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	Budżet roczny 80 mln SKK; budżet całkowity 240 mln SKK
Intensywność	40 %
Czas trwania	2006 — 2008 r.

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 449/06
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Toskania
Nazwa	Działania interwencyjne na obszarach rolnych dotkniętych klęskami żywiołowymi (powódzie w okresie od 5 do 15 listopada 2005 r. w prowincji Grosseto, Toskania)

Podstawa prawna	Decreto legislativo n. 102/2004
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rekompensata szkód w strukturach rolniczych powstałych na skutek niekorzystnych warunków meteorologicznych
Budżet	Odesłanie do zatwierzonego programu (NN 54/A/04)
Intensywność pomocy	Do 100 % w przypadku szkód w strukturach rolniczych
Czas trwania	Do zakończenia wypłacania pomocy
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero delle Politiche Agricole Via XX settembre, 20 I-00187 Roma
Inne informacje	Środek stosowania programu zatwierzonego przez Komisję w ramach pomocy państwa NN 54/A/2004 (pismo Komisji C(2005)1622 wersja ostateczna z dnia 7 czerwca 2005 r.).

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 490/06
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Nadrenia Północna-Westfalia
Tytuł (i/lub nazwa beneficjenta)	Klasyczny pomór świń
Podstawa prawna	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen an Mastschweinehalter
Rodzaj środka	Rozporządzenie
Cel	Odszkodowanie
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	220 000 EUR
Intensywność	maksymalnie 60 %
Czas trwania	2006 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Landwirtschaftskammer NRW Nevinghoff 40 D-48147 Münster

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 503/06
Państwo członkowskie	Włochy
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Accordo interprofessionale campagna 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate da consumo
Podstawa prawna	Accordo interprofessionale 2006 per le patate destinate alla trasformazione industriale e aiuto all'ammasso privato di patate alimentari
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Dotyczy pomocy na rzecz grup i związków producentów, jak również pomocy na składowanie prywatne ziemniaków przeznaczonych do spożycia przez ludzi
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	7 600 000 EUR
Intensywność	Zmienna w zależności od środka
Czas trwania	Jeden rok (2006 r.)
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministero delle Politiche Agricole Via XX Settembre, 20 I-00187 Roma

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Numer pomocy	N 505/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Szkocja
Tytuł	Crofters Cattle Quality Improvement Scheme (Program dzierżawców na rzecz poprawy jakości hodowli bydła)
Podstawa prawna	Section 4(1) of The Congested Districts (Scotland) Act 1897
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel	Utrzymanie jakości
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	0,6 mln GBP (0,84 mln EUR)
Intensywność	Zmienna
Czas trwania	2006 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt Edinburgh United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	2.10.2006
Numer pomocy	N 511/05
Państwo członkowskie	Hiszpania
Tytuł	Pomoc przeznaczona na ubój w ubojniach kur niosek zarażonych salmonellą, mający znaczenie pod względem zdrowia publicznego
Podstawa prawna	Proyecto de Real Decreto .../2005, por el que se establece la normativa básica de las ayudas estatales al sacrificio en matadero de gallinas ponedoras afectadas o sospechosas de salmonelosis de importancia para la salud pública
Rodzaj środka	program pomocy
Cel	Choroby zwierząt
Forma pomocy	Dotacja
Budżet	8,24 mln EUR
Intensywność	89,8 %
Czas trwania	5 lat
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Autoridades competentes de la 17 Comunidades Autónomas del Reino de España

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Numer pomocy	N 532/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Nazwa	Pomoc na rzecz infrastruktury bioenergetycznej
Podstawa prawna	Section 153(4) of the Environmental Protection Act 1990
Rodzaj środka	program pomocy
Cel	Ochrona środowiska naturalnego
Forma pomocy	dotacja
Budżet	13 mln GBP (14,83 mln EUR)
Intensywność	zmienna
Czas trwania	5 lat i 3 miesiące (1.9.2006-31.12.2011)
Sektory gospodarki	Rolnictwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Scottish Executive Environment and Rural Affairs Dpt (SEERAD) Edinburgh United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.9.2006
Nr pomocy	N 534/06
Państwo członkowskie	Cypr
Nazwa	Program pomocy przeznaczonej na promocję i reklamę produktów rolnych (projekt rozporządzenia ministerialnego) — zmiany w programie pomocy N 522/04
Podstawa prawna	Πρόταση προς το Υπουργικό Συμβούλιο — Κρατικές Ενισχύσεις για Ενέργειες Προώθησης ή/και Διαφήμισης των Γεωργικών Προϊόντων
Rodzaj środka	Program pomocy
Cel pomocy	Promocja produktów wysokiej jakości; reklama
Forma pomocy	Dotacje
Budżet	Patrz dokumentacja N 522/04 (14 400 000 EUR)
Intensywność pomocy	Na promocję od 70 do 100 % przy pułapie 100 000 EUR na beneficjenta i na okres trzech lat. Na reklamę 40 %
Czas trwania	Do 31 grudnia 2010 r.
Sektory gospodarki	Rolnictwo

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(2006/C 272/03)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Data przyjęcia decyzji	25.1.2006
Numer pomocy	N 160/05
Państwo członkowskie	Polska
Nazwa	Program pomocy na rzecz rozwoju systemów intermodalnych
Podstawa prawna	Projekt rozporządzenia ministra infrastruktury w sprawie procedur, metod i warunków finansowania lub współfinansowania inwestycji kolejowych w transporcie intermodalnym
Cel pomocy	Celem programu jest rozwój transportu kombinowanego poprzez budowę centrów logistycznych i terminali
Budżet	Przewidywany budżet wynosi 31,6 mln EUR
Czas trwania	2005 — 31 grudnia 2008 r.

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	16.5.2006
Numer pomocy	N 169/06
Państwo członkowskie:	Zjednoczone Królestwo
Region	Highlands oraz Islands of Scotland
Nazwa	Pomoc na rzecz usług lotniczych o charakterze socjalnym w regionach Highlands oraz Islands of Scotland
Podstawa prawna	Section 70 of the Transport (Scotland) Act 2001
Budżet	11, 2 mln GBP (16,2 mln EUR) rocznie
Czas trwania	2006-2008 r.
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Scottish Executive, Aviation, Ports and International Division Victoria Quay, Leith, Edinburgh, EH6 6QQ United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	16.5.2006
Numer pomocy	N 303/05
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Regiony North East i North West w Anglii i Walii
Nazwa	UK Scheme for Air Route Development Funds (Brytyjski program na rzecz funduszu rozwoju tras lotniczych)
Podstawa prawna	Section 7(1) of the Regional Development Agencies Act 1998 requires a regional development agency to formulate and keep under review a strategy in relation to its purposes and to have regard to the strategy in exercising its functions
Budżet	25 mln GBP (36 mln EUR)
Czas trwania	Do 10 lat
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Różne organy regionalne

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	22.2.2006
Numer pomocy	N 389/05
Państwo członkowskie	Francja
Nazwa	Frachtowanie samolotu ATR 72-500 na zlecenie przedsiębiorstwa lotniczego <i>Air Caraïbes</i>
Podstawa prawna	Article 199 undecies B du code général des impôts
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Budżet	3,78 mln EUR
Sektory gospodarki	Sektor Lotniczy
Inne informacje	Decyzja indywidualna podjęta w następstwie decyzji Komisji z dnia 11 listopada 2003 r. dotyczącej pomocy N 96B/2003 — Francja — Pomoc podatkowa dla inwestycji w terytoriach zamorskich

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	22.3.2006
Numer pomocy	N 436/04
Państwo członkowskie	Włochy
Nazwa	Friulia-Venezia Giulia — Działania służące rozwojowi intermodalności
Podstawa prawna	Legge regionale 24.5.2004, N. 015, Art. 21
Cel pomocy	Wspieranie przechodzenia na inne formy transportu oraz rozwój intermodalnego transportu kolejowego i morskiego poprzez rekompensowanie niezapłaconych kosztów zewnętrznych i kosztów związanych z infrastrukturą transportu drogowego wobec transportu kolejowego i morskiego
Budżet	2 700 000 EUR
Intensywność pomocy	maksymalnie 30 %
Czas trwania	3 lata

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	19.5.2004
Numer pomocy	N 437/02
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Sycylia
Nazwa	Pomoc na przyuczanie do zawodu — Legge regionalne 32/00 art. 50, 61, 71 oraz 116 (Sycylia)
Podstawa prawna	Articoli 50, 61, 71 e 116 della legge regionale n. 32/00
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Zatrudnienie
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy —; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 490 634 000 EUR
Intensywność pomocy	35 %
Czas trwania	31 grudzień 2006 r.
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	8.11.2005
Numer pomocy	N 477/05
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Aragón
Nazwa	Modificación de la ayuda destinada a promover la diversificación y el desarrollo económico de Aragón (N 678/2002)
Podstawa prawna	«Decreto XXX, del gobierno de Aragón, de modificación del Decreto 66/2003, de 8 de abril, por el que se regulan ayudas para diversificar la actividad económica y favorecer el desarrollo equilibrado del territorio»
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	ŚMP; Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	6 mln EUR rocznie
Intensywność pomocy	Zaragoza (Saragossa) i Huesca: 20 % — Teruel: 30 %
Czas trwania	Do dnia 31.12.2006 r.
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	16.5.2006
Numer pomocy	NN 21/06
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Irlandia Północna
Nazwa	City of Derry Airport (Port lotniczy w Derry)
Podstawa prawna	Article 24 of the Airport (Northern Ireland) Order 1994
Rodzaj środka pomocy:	Pomoc indywidualna
Budżet	około 10 mln GBP (14,6 mln EUR)
Czas trwania	2005-2010 r.
Sektory gospodarki	Transport lotniczy
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Department for Regional Development, Clarence Court 10-18 Adelaide Street Belfast BT2 8GB Northern Ireland United Kingdom

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Informacje przekazane przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy szkoleniowej

(2006/C 272/04)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Nr środka pomocy	XT 15/06	
Państwo członkowskie	Słowenia	
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Programy szkoleniowe nr BE01-5022860-2006 (ex N 569/2005 lub SI 1 2004)	
Podstawa prawna	Pravilnik o izvajanju ukrepov „Aktivne politike zaposlovanja“, v navezavi z Zakonom o zaposlovanju in zavarovanju za primer brezposelnosti	
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	2006: 2 003 832 972 SIT	
Maksymalna intensywność pomocy	<p>Pomoc na szkolenia ogólne jest ograniczona do 50 % kosztów kwalifikowanych, z możliwością zwiększenia tej kwoty:</p> <ul style="list-style-type: none"> — o 20 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników małych i średnich przedsiębiorstw — o 10 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników przedsiębiorstw należących do obszaru a), — o 5 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników przedsiębiorstw należących do obszaru b), — o 10 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla osób o słabej pozycji na rynku pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami. <p>Pomoc na szkolenia specjalistyczne jest ograniczona do 25 % kosztów kwalifikowanych, z możliwością zwiększenia tej kwoty:</p> <ul style="list-style-type: none"> — o 10 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników małych i średnich przedsiębiorstw, — o 10 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników przedsiębiorstw należących do obszaru a), — o 5 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla pracowników przedsiębiorstw należących do obszaru b), — o 10 punktów procentowych, jeśli szkolenie przeznaczone jest dla osób o słabej pozycji na rynku pracy. 	
Data realizacji	7.3.2006 r.	
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	do 31.12.2006 r.	
Cel pomocy	Szkolenia ogólne	Tak
	Szkolenia specjalistyczne	Tak
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej	Wszystkie sektory poza sektorem wydobywania węgla
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve	
	Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana	
Inne informacje	<p>Osoba odpowiedzialna za program pomocy jest poinformowana o obowiązkach wynikających z przepisów art. 5 i art. 6 rozporządzenia Komisji (WE) nr 68/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE do pomocy szkoleniowej.</p> <p>Osoba odpowiedzialna zgłosi Komisji Europejskiej wszelką pomoc, której kwota będzie przekraczać 1 mln EUR, przyznaną na rzecz tego samego przedsiębiorstwa na ten sam program szkoleniowy.</p> <p>Paup ten stosuje się niezależnie od tego, czy projekt finansowany jest w całości z zasobów państwowych, czy też jest częściowo finansowany z zasobów wspólnotowych.</p>	

Numer pomocy	XT 20/05		
Państwo członkowskie	Republika Włoska		
Region	Veneto		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Artykuł 6 ustawy (<i>legge</i>) nr 53/2000 — dekret międzyresortowy (<i>Decreto Interministeriale</i>) nr 349/V/2004. Finansowanie projektów opracowanych na podstawie ustaleń umownych przewidujących skrócenie czasu pracy.		
Podstawa prawna	L. 53/2000 art. 6 — D.I. n. 349/V/2004 D.G.R. n. 706 del 4 marzo 2005		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	1 437 373,56 EUR, nie uwzględniając wkładu prywatnego. Wyżej wymieniona kwota obejmuje również wkład finansowy zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) 69/2001
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-6 rozporządzenia	Tak	
Data realizacji	Od 13.5.2005 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2007 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		Tak
Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej (jedynie sektory, do których stosuje się zasada <i>de minimis</i> , oraz sektory transportu, rolnictwa, rybołówstwa i akwakultury)		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione del Veneto — Giunta Regionale		
	Dorsoduro 3901 I-30100 Venezia		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia środek wyklucza przyznanie pomocy indywidualnej lub wymaga uprzedniego powiadomienia Komisji o przyznaniu pomocy, jeśli kwota pomocy przyznanej jednemu przedsiębiorstwu na pojedynczy projekt szkoleniowy przekracza 1 mln EUR.	Tak	
Nr środka pomocy	XT 26/06		
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo		
Region	Walia		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Szkoleniowy program zwiększania świadomości na temat HCC (Hybu Cig Cymru — Meat Promotion Wales)		
Podstawa prawna	Industrial Development Act 1982		

Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita roczna kwota pomocy	2006: 0,30 mln GBP 2007: 0,20 mln GBP
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	Od 1.6.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Do 31.12.2007 r. Dotacja została przyznana przed dniem 31 grudnia 2006 r. Płatności dokonywane w ramach tego programu będą kontynuowane do dnia 31 grudnia 2007 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektory gospodarcze	Pomoc ograniczona do konkretnych sektorów		Tak
	— rolnictwo		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Meat and Livestock Commission		
	PO Box 44, Winterhill House Snowdon Drive Milton Keynes MK6 1AX United Kingdom Attention: Michael Fogden		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia		Tak
Numer pomocy	XT 39/06		
Państwo członkowskie	Włochy		
Nazwa programu pomocy lub podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Zaproszenie do składania ofert organizacji szkoleń w zakresie szkolenia ustawicznego I-2006 r.		
Podstawa prawna	Art. 118 Legge 23 dicembre 2000, pag. 388 Art. 48 Legge 27 dicembre 2002, pag. 289		
Planowane roczne wydatki lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota roczna pomocy	Całkowita kwota przewidziana w zaproszeniu: 7 830 288 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	Od 29.7.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	Szacunkowy termin: do 30.6.2007 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		Tak

Sektor(-y) gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Fondartigianato — Fondo Artigianato Formazione		
	Via di Santa Croce in Gerusalemme, 63 I-00185 Roma		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia Przyznanie indywidualnej pomocy przekraczającej 1 mln EUR wymaga uprzedniego zgłoszenia Komisji		Tak
Nr pomocy	XT 41/06		
Państwo członkowskie	Niemcy		
Region	Bawaria		
Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną	Bildungszentrum der Stadt Nürnberg (Volkshochschule) Gewerbemuseumsplatz 1 D-90403 Nürnberg		
Podstawa prawna	Bay HO, VO (EG) Nr. 1260/1999, VO (EG) Nr. 1784/1999, EPPD zu Ziel 2, Programmergänzung zu Ziel 2		
Roczne wydatki planowane w ramach programu lub całkowita kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi	Program pomocy	Całkowita kwota	
		Gwarantowane pożyczki	
	Pomoc indywidualna	Całkowita kwota pomocy	127 586,00 EUR
		Gwarantowane pożyczki	
Maksymalna intensywność pomocy	Zgodnie z art. 4 ust. 2-7 rozporządzenia		Tak
Data realizacji	27.7.2006 r.		
Czas trwania programu pomocy lub przyznanej pomocy indywidualnej	31.12.2007 r.		
Cel pomocy	Szkolenia ogólne		Tak
	Szkolenia specjalistyczne		
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy szkoleniowej		Tak
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Zentrum Bayern Familie und Soziales		
	Hegelstrasse 2 D-95447 Bayreuth		
Duża indywidualna pomoc w formie dotacji	Zgodnie z art. 5 rozporządzenia		Tak

Zawiadomienie w sprawie zbliżającego się upływu terminu obowiązywania niektórych środków antidumpingowych i wyrównawczych

(2006/C 272/05)

1. Zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. ⁽¹⁾ w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej oraz art. 18 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 2026/97 z dnia 6 października 1997 r. ⁽²⁾ w sprawie ochrony przed przywozem towarów subsydiowanych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej Komisja zawiadamia, iż o ile nie zostanie wszczęty przegląd zgodnie z przedstawioną poniżej procedurą, wymienione poniżej środki antidumpingowe i wyrównawcze wygasną w dniu podanym w poniższej tabeli.

2. Procedura

Producenci ze Wspólnoty mogą złożyć pisemny wniosek o przeprowadzenie przeglądu. Wniosek ten musi zawierać dostateczne dowody na to, iż wygaśnięcie środków może spowodować kontynuację lub wznowienie praktyk dumpingowych/subsydiowanie oraz szkody.

Jeżeli Komisja postanowi dokonać przeglądu danych środków, importerzy, eksporterzy, przedstawiciele kraju wywozu oraz producenci wspólnotowi będą mieli możliwość rozwinięcia, odrzucenia lub zgłoszenia uwag do kwestii zawartych we wniosku o przeprowadzenie przeglądu.

3. Termin

Producenci ze Wspólnoty mogą przedłożyć pisemny wniosek o przeprowadzenie przeglądu na podstawie określonej powyżej procedury tak, by dotarł on do Dyrekcji Generalnej ds. Handlu (Wydział B-1) J-79 5/16, B-1049 Komisji Europejskiej w Brukseli ⁽³⁾ w jakimkolwiek terminie od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia, lecz nie później niż trzy miesiące przed datą podaną w poniższej tabeli.

4. Niniejsze zawiadomienie zostaje opublikowane zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. oraz art. 18 ust. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 2026/97 z dnia 6 października 1997 r.

Produkt	Kraj(-e) pochodzenia lub wywozu	Środki	Odniesienie	Data wygaśnięcia
Kwasu siarkowego	Chińska Republika Ludowa Indie	Cło antidumpingowe	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1339/2002 (Dz.U. L 196 z 25.7.2002, str. 11) ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 123/2006 (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 5)	26.7.2007
	Indie	Zobowiązania	Decyzja Komisji nr 2006/37/WE (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 52)	
Kwasu siarkowego	Indie	Cło wyrównawcze	Rozporządzenie Rady (WE) nr 1338/2002 (Dz.U. L 196 z 25.7.2002, str. 1) ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 123/2006 (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 5)	26.7.2007
		Zobowiązania	Decyzja Komisji nr 2006/37/WE (Dz.U. L 22 z 26.1.2006, str. 52)	

⁽¹⁾ Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 2117/2005 (Dz.U. L 340 z 23.12.2005, str. 17).

⁽²⁾ Dz.U. L 288 z 21.10.1997, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

⁽³⁾ Faks: (32-2) 295 65 05.

EUROPEJSKI OBSZAR GOSPODARCZY

URZĄD NADZORU EFTA

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale w sprawie norweskiego programu pomocy związanej z przyznawaniem wsparcia finansowego dla sektora drzewnego — „programu na rzecz sektora drzewnego”

(2006/C 272/06)

Na mocy decyzji nr 147/06/COL z dnia 17 maja 2006 r., zamieszczonej w autentycznej wersji językowej na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Urząd Nadzoru EFTA wszczął postępowanie zgodnie z art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do Porozumienia pomiędzy państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości (porozumienie o nadzorze i Trybunale). Władze norweskie zostały poinformowane poprzez przekazanie im kopii decyzji.

Urząd Nadzoru EFTA niniejszym wzywa państwa EFTA, państwa członkowskie UE i zainteresowane strony do zgłaszania uwag w sprawie środka, o którym mowa, w ciągu jednego miesiąca od publikacji niniejszego zawiadomienia na adres Urzędu Nadzoru EFTA w Brukseli:

EFTA Surveillance Authority
35, Rue Belliard
B-1040 Brussels

Uwagi zostaną przekazane władzom norweskim. Zainteresowane strony przedstawiające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio umotywowanym, pisemnym wnioskiem o utajnienie ich tożsamości.

STRESZCZENIE

Urząd podjął decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego w odniesieniu do norweskiego programu pomocy polegającego na przekazywaniu dotacji przedsiębiorstwom sektora drzewnego („programu na rzecz sektora drzewnego”), którego podstawowym celem jest poprawa w zakresie przetwarzania wyrobów z drewna, zwiększenie wykorzystania wyrobów z drewna oraz poprawienie relacji na różnych poziomach wymiany handlowej między sektorem leśnym i rynkiem.

Program na rzecz sektora drzewnego został wprowadzony przez władze norweskie w 2000 r. na okres pięciu lat i przewiduje dotacje dla przedsiębiorstw, instytucji itp., które mogą przyczynić się do osiągnięcia ogólnego celu ujętego w ramach programu na rzecz sektora drzewnego. We wstępnej opinii Urzędu program na rzecz sektora drzewnego obejmuje przyznanie pomocy państwa. Program na rzecz sektora drzewnego nie został zgłoszony Urzędowi, wszelka pomoc w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG przyznana w ramach tego programu jest zatem bezprawna.

Urząd ocenił program na rzecz sektora drzewnego na podstawie wytycznych Urzędu w sprawie pomocy państwa dotyczących pomocy na badania i rozwój oraz pomocy regionalnej. Urząd ocenił również zgodność programu na rzecz sektora drzewnego z rozporządzeniami o wyłączeniach grupowych dotyczącymi pomocy dla małych i średnich przedsiębiorstw oraz pomocy szkoleniowej. Ponadto zbadano zgodność programu z art. 61 ust. 3 lit. c) na podstawie zasad ustanowionych w wyżej wspomnianych rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych.

Zważywszy, że program na rzecz sektora drzewnego nie zawiera wystarczająco szczegółowych definicji rodzaju projektów, na które można udzielić wsparcia, ani opisów kosztów kwalifikowanych czy pułapów maksymalnej kwoty pomocy, jaką można przyznać, pomoc w ramach programu na rzecz sektora drzewnego może być potencjalnie przyznana na różne rodzaje działań, niezależnie od związanej z nimi intensywności pomocy i bez względu na to, czy koszty tych działań są kwalifikowane czy nie. Władze norweskie stwierdziły jednak, że w praktyce program na rzecz sektora drzewnego był realizowany na podstawie poziomów intensywności pomocy, o których mowa w wytycznych w sprawie pomocy państwa oraz rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych. Urząd zwrócił się wobec tego do władz norweskich z zapytaniem, czy administracyjna praktyka wdrażania programu na rzecz sektora drzewnego zgodnie z wytycznymi w sprawie pomocy państwa oraz istotnymi zasadami przewidzianymi w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych może zostać potwierdzona dalszymi dowodami. Niezależnie od tego Urząd zastrzegł sobie prawo do zajęcia ostatecznego stanowiska w sprawie takiej praktyki administracyjnej wobec faktu istnienia w ramach programu na rzecz sektora drzewnego równoległej praktyki stuprocentowego finansowania projektów, podczas gdy w opinii władz norweskich nie wiąże się to z żadną pomocą państwa.

W takich okolicznościach Urząd nie był w stanie stwierdzić z całkowitą pewnością, że dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego zostały przyznane zgodnie z wytycznymi w sprawie pomocy państwa lub istotnymi zasadami przewidzianymi w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych. Dlatego też ma wątpliwości, czy program na rzecz sektora drzewnego jest zgodny z zasadami porozumienia EOG.

Władze norweskie stwierdziły, że program na rzecz sektora drzewnego zawiera przepisy, które są zgodne z zasadami udzielania pomocy *de minimis* w ramach rozporządzenia o pomocy *de minimis* lub uprzednio obowiązującego rozdziału 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczącego zasady *de minimis* w odniesieniu do pomocy państwa. Jednakże wydaje się, że reguły dotyczące pomocy *de minimis* w ramach programu na rzecz sektora drzewnego nie zawierają przepisów pozwalających na sprawdzenie, czy odbiorcy pomocy *de minimis* otrzymali inną pomoc *de minimis* w ciągu trzech lat poprzedzających uzyskanie dotacji. Oznacza to, że całkowita kwota otrzymanej pomocy może przekraczać próg pomocy *de minimis*.

Wobec powyższych okoliczności Urząd nie był w stanie wywnioskować, czy pomoc rzekomo przyznana według zasady *de minimis* rzeczywiście kwalifikuje się jako taka.

DECYZJA URZĘDU NADZORU EFTA
Nr 147/06/COL
z dnia 17 maja 2006 r.
w sprawie programu na rzecz sektora drzewnego
(„Verdiskapningsprogrammet for tre”)
Norwegia

URZĄD NADZORU EFTA,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 61–63 oraz protokół 26,

uwzględniając Porozumienie pomiędzy państwami EFTA w sprawie ustanowienia Urzędu Nadzoru i Trybunału Sprawiedliwości ⁽²⁾, w szczególności jego art. 24 i art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3,

uwzględniając wytyczne Urzędu ⁽³⁾ w sprawie stosowania i wykładni art. 61 i 62 porozumienia EOG, w szczególności ich rozdziały 14 i 25, jak również uwzględniając rozporządzenia o wyłączeniach grupowych dotyczące, odpowiednio pomocy szkoleniowej oraz pomocy dla małych i średnich przedsiębiorstw, jak również uwzględniając rozporządzenie dotyczące pomocy w ramach zasady *de minimis* ⁽⁴⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

I. FAKTY

1. Procedura

W piśmie z dnia 1 lutego 2005 r. (nr zdarzenia: 307555) Urząd Nadzoru EFTA („Urząd”) otrzymał skargę („skargę”) od zrzeszenia branżowego norweskiego przemysłu kamieniarsko-betonarskiego, „byggutengrenser.no” („strony skarżące”). W skardze tej, którą Urząd otrzymał i zarejestrował dnia 3 lutego 2005 r., strona skarżąca twierdzi, że rząd norweski udziela pomocy publicznej sektorowi budownictwa drzewnego na podstawie programu „Verdiskapningsprogrammet for tre”, zwanego również „Treprogrammet” (zwanego dalej „programem na rzecz sektora drzewnego”).

Pismem z dnia 27 kwietnia 2005 r. (nr zdarzenia: 313418), Urząd zwrócił się do władz norweskich o przekazanie informacji w tej sprawie. Władze norweskie odpowiedziały pismem z dnia 27 maja 2005 r., załączonym do pisma misji norweskiej przy Unii Europejskiej z dnia 1 czerwca 2005 r., które Urząd otrzymał i zarejestrował dnia 1 czerwca 2005 r. (nr zdarzenia: 323464).

Urząd zwrócił się o przekazanie dalszych informacji w piśmie z dnia 31 sierpnia 2005 r. (nr zdarzenia: 323451), na które władze norweskie odpowiedziały pismem z dnia 29 września 2005 r., załączonym do pisma z dnia 3 października 2005 r. od misji norweskiej przy Unii Europejskiej, które Urząd otrzymał i zarejestrował dnia 5 października 2005 r. (nr zdarzenia: 345465).

⁽¹⁾ Zwane dalej „porozumieniem EOG” lub „EOG”.

⁽²⁾ Zwane dalej porozumieniem o nadzorze i Trybunale.

⁽³⁾ Zasady proceduralne i istotne w dziedzinie pomocy państwa dotyczące stosowania i wykładni art. 61 i 62 porozumienia EOG oraz art. 1 protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, przyjęte oraz wydane przez Urząd Nadzoru EFTA dnia 19 stycznia 1994 r., opublikowane w Dz.U. L 231 z 3.9.1994, str. 1, Suplemencie EOG nr 32 z 3.9.1994, str. 1, ostatnio zmienione decyzją Urzędu nr 69/06/COL z dnia 22 marca 2006 r. w sprawie stóp referencyjnych i dyskontowych (zwane dalej „wytycznymi w sprawie pomocy państwa”).

⁽⁴⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE do pomocy szkoleniowej (Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 20 zmieniony przez Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 20); rozporządzenie Komisji (WE) nr 70/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 traktatu WE do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 33 zmieniony przez Dz.U. L 63 z 28.2.2004, str. 22) oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 69/2001 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE do pomocy zasady *de minimis* (Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 30). To ostatnie rozporządzenie zastępuje uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa (przyjęty decyzją Urzędu nr 54/96/COL z dnia 15 maja 1996 r., Dz.U. L 245 z 25.9.1996, str. 28). Wszystkie rozporządzenia zostały włączone do załącznika 15 (w sekcjach 1(d)-(f)) do porozumienia EOG w drodze decyzji Wspólnego Komitetu nr 88/2002 (Dz.U. L 266 z 3.10.2002, str. 56 oraz Supplement EOG nr 49 z 3.10.2002, str. 42) i decyzji Wspólnego Komitetu nr 131/2004 (Dz.U. L 64 z 10.3.2005, str. 67 oraz Supplement EOG nr 12 z 10.3.2005, str. 49).

Oprócz tego na przestrzeni listopada i grudnia 2005 r. oraz stycznia 2006 r., Urząd i władze norweskie w nieformalnym sposób kontaktowały się ze sobą telefonicznie oraz za pośrednictwem poczty elektronicznej w sprawie programu na rzecz sektora drzewnego. Informacje otrzymane w ten sposób przez Urząd zostały zebrane przez władze norweskie w piśmie z dnia 3 marca 2006 r., załączonym do pisma od misji norweskiej przy Unii Europejskiej z dnia 8 marca 2006 r., które Urząd otrzymał i zarejestrował dnia 9 marca 2006 r. (nr zdarzenia: 365992).

2. Opis środków

2.1 Cel programu na rzecz sektora drzewnego i zarządzanie nim zgodnie z opisem w przygotowawczych opracowaniach legislacyjnych

Biała księga 1998–99

Cel programu na rzecz sektora drzewnego został określony w białej księdze sporządzonej przez rząd dla Parlamentu, dotyczącej tworzenia wartości i możliwości w sektorze leśnym (St. meld. nr. 17 (1998-99 „*Verdiskapning og miljø — muligheter i skogssektoren*”) — zwanej dalej „białą księgą”.

Celem białej księgi było ustanowienie ogólnej polityki racjonalnego i zrównoważonego wykorzystania zasobów leśnych oraz zwiększenie wkładu sektora leśnego w gospodarkę narodową i ogólny rozwój społeczeństwa norweskiego. W dokumencie tym proponuje się wprowadzenie różnych środków zmierzających do osiągnięcia tego celu, a jednym z tych nich jest program na rzecz sektora drzewnego. W tym względzie, w białej księdze proponuje się utworzenie pięcioletniego programu na rzecz tworzenia wartości w sektorze stolarskim i przemyśle drzewnego. Konkretniej biała księga przewidywała, że celem programu na rzecz sektora drzewnego miało być tworzenie na większą skalę wartości w leśnictwie i przemyśle drzewnym, jak również zwiększenie udziału sektora leśnego w osiąganiu bardziej zrównoważonej produkcji i konsumpcji⁽⁵⁾. W ramach tych celów, program na rzecz sektora drzewnego miał koncentrować się na (i) poprawie w zakresie przetwarzania wyrobów z drewna; (ii) większym wykorzystaniu wyrobów z drewna oraz (iii) poprawie relacji na różnych poziomach wymiany handlowej między sektorem leśnym i rynkiem⁽⁶⁾. W białej księdze stwierdzono również, że nowy program powinien się koncentrować na identyfikowaniu możliwości w obszarach rozwoju, projektowania i konstrukcji produktów oraz że program ten powinien spowodować, aby drewno w większym stopniu niż dotychczas postrzegano jako atrakcyjny materiał budowlany o szerokim zakresie zastosowań użytkowych⁽⁷⁾. Wreszcie, na bardziej ogólnym poziomie biała księga wskazywała, że zwiększenie wartości w przemyśle drzewnym należy osiągnąć w skali wewnętrznej (tj. na obszarze Norwegii)⁽⁸⁾.

Zalecenie (1998-1999) oraz sprawozdanie grupy roboczej

Zalecenie stałej komisji parlamentarnej skierowane do Parlamentu (Innst. S. nr. 208 (1998-1999)) z dnia 3 czerwca 1999 r. (zwane dalej „zaleceniem”) wyznacza szczegółowo ramy tworzenia programu na rzecz sektora drzewnego. Zalecenie to wskazuje między innymi, aby utworzyć grupę roboczą mającą określić strategię, sposób realizacji i potrzeby finansowe nowego programu.

Niedługo potem, w lipcu 1999 r. utworzono „grupę roboczą”, złożoną między innymi z przedstawicieli ministerstwa rolnictwa, zrzeszeń branżowych (odpowiednio) producentów drewna oraz właścicieli lasów, instytucji badawczo-rozwojowych oraz przedsiębiorstw z tego sektora. Grupa robocza wydała sprawozdanie („sprawozdanie grupy roboczej”) dnia 14 kwietnia 2000 r. dotyczące treści, organizacji i finansowania programu na rzecz sektora drzewnego, jak również kwestii zapraszania do współpracy organizacji właściwych dla tego sektora.

⁽⁵⁾ Sekcja 7.3.3 Białej Księgi.

⁽⁶⁾ Sekcja 7.3.3 Białej Księgi.

⁽⁷⁾ Sekcja 2.4.1 Białej Księgi.

⁽⁸⁾ Sekcja 6.1.1 Białej Księgi. W odniesieniu do koncentracji na przemyśle norweskim, w sekcji 6.1.1 Białej Księgi stwierdza się również, że (tłumaczenie wykonane przez Urząd): W celu wzmocnienia tworzenia wartości, ważne jest, aby rozważyć zarówno możliwość redukcji kosztów na poziomie przetwarzania, jak i sprzedaży, oraz aby zwiększyć i poprawić użycie/wykorzystanie wyrobów z drewna wyprodukowanych w Norwegii.

Sprawozdanie grupy roboczej przywołuje cele programu na rzecz sektora drzewnego, o których mowa w białej księdze, oraz wskazuje cele, na których program ten powinien się koncentrować (poprawa w zakresie przetwarzania wyrobów z drewna; zwiększenie wykorzystania wyrobów z drewna; oraz poprawa relacji na różnych poziomach wymiany handlowej między sektorem leśnym i rynkiem)⁽⁹⁾. Sprawozdanie grupy roboczej wskazuje następnie, że program powinien się ograniczać do łańcucha przetwarzania łączącego sektor leśny i przemysł mechanicznego przetwarzania drewna, ale powinien również uwzględniać dostawy surowca dla przemysłu drzewnego (np. w celu poprawy jakości, dokładności i ciągłości dostaw)⁽¹⁰⁾. W sprawozdaniu grupy roboczej stwierdza się również, że celem jest to, aby program na rzecz sektora drzewnego koncentrował się na norweskich zasobach drewna oraz aby poprawę osiągnąć w ramach norweskiego sektora drzewnego.

Sprawozdanie grupy roboczej wskazuje, że odpowiedzialność za zarządzanie programem na rzecz sektora drzewnego i jego wdrażanie ponosi (i) „Statens nærings- og distriktsutviklingsfond”, zwany na ogół „SND” (który uległ reorganizacji i zmienił nazwę na „Innovasjon Norge” z dniem 1 stycznia 2004 r.) oraz (ii) grupa zarządcza („Grupa Zarządcza”) złożona z podmiotów rynkowych, powołana przez Ministerstwo Rolnictwa⁽¹¹⁾.

Do zadań Grupy Zarządczej należą zapewnienie zaangażowania uczestników łańcucha wartości; weryfikacja tego, aby działania w ramach programu odpowiadały jego celom i strategiom; opracowanie strategii i przekładanie ich na konkretne działania; podejmowanie decyzji dotyczących ogólnych priorytetów (takich jak priorytety w zakresie obszarów, na których należy się skupić, lub w zakresie grup docelowych); przyczynianie się do rozwoju nowych inicjatyw strategicznych i aktywnej komunikacji w celu pozyskiwania inicjatyw i zaangażowania. Grupa Zarządcza dba również o interesy przedsiębiorstw uczestniczących w programie. W sprawozdaniu grupy roboczej wyjaśniono, w jaki sposób przedsiębiorstwa — poprzez Grupę Zarządczą — będą odgrywać centralną rolę w strategicznym rozwoju programu, a tym samym zapewniać aktywny udział biznesu w rozwoju i realizacji programu. Grupa Robocza musi sporządzać sprawozdania roczne dotyczące wykonania działań i rozwoju programu. Sprawozdania te są przekazywane do Ministerstwa Rolnictwa i stanowią podstawę w procesie sporządzania budżetu w ramach Ministerstwa, jak również w trakcie sporządzenia wytycznych dla SND⁽¹²⁾.

Wreszcie, ze sprawozdania grupy roboczej wynika, że pomimo tego że w fazie początkowej inicjatywy są podejmowane na zasadzie finansowania w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, to później inicjatywy powinny wychodzić ze strony podmiotów gospodarczych, które muszą brać odpowiedzialność za projekty⁽¹³⁾. Wszelkie działania należy realizować w formie projektów, a wnioski dotyczące projektów są oceniane w odniesieniu do finansowania oraz odpowiednich celów i kryteriów programu na rzecz sektora drzewnego.

2.2 Podstawa prawna i budżety roczne

Z budżetów państwa wynika, że program na rzecz sektora drzewnego jest finansowany przez Ministerstwo Rolnictwa (które z dniem 30 września 2004 r. zmieniło nazwę na „Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej”) w drodze rocznych przydziałów z budżetu państwa. Szczegóły finansowania programu na rzecz sektora drzewnego zostały określone we wniosku rządu do Parlamentu, zawierającym budżet państwa na rok 2000 (St. prp. nr. 1 (1999-2000)), w którym finansowanie programu na rzecz sektora drzewnego umieszczono w rozdziale 1142 pod pozycją 71⁽¹⁴⁾.

⁽⁹⁾ Sekcja 2.1 sprawozdania grupy roboczej definiuje łańcuch wartości związany z leśnictwem (lub sektor leśny) jako wszystkie zaangażowane podmioty, od etapu wycinki po użytkownika końcowego. „Las” obejmuje stronę podożową (właściciele lasów i ich zrzeczenia) i poziom handlowy (przedsiębiorstwa leśne, w tym zajmujące się transportem w terenie, pomiarem i obrotem drewna, uprawą lasów, planowaniem operacyjnym, itp.). „Produkcja” obejmuje wszelkiego rodzaju przetwarzanie drewna w produkty odpowiednie dla użytkownika końcowego, przy czym kładzie się nacisk na łańcuch mechanicznego przetwarzania drewna (w tym tradycyjną obróbkę w tartakach i zakładach stolarskich oraz dalsze przetwarzanie drewna w drzwi, okna, schody i inne elementy budowlane, jak również produkcję drewnianych mebli i domów oraz produkcję wyrobów rękodzielniczych). „Rynek” obejmuje użytkowników końcowych, ale uwzględnia się tu również różne poziomy handlowe i inne podmioty znajdujące się w systemie produkcyjnym związanym z leśnictwem, takie jak podwykonawców dostarczających towary i świadczących usługi na rzecz leśnictwa i związanego z nim przemysłu.

⁽¹⁰⁾ Sekcja 1.4 sprawozdania grupy roboczej, w której stwierdza się również, że program na rzecz sektora drzewnego nie obejmuje uprawy lasów, infrastruktury, transportu, pól, produktów leśnych wykorzystywanych na potrzeby dekoracji roślinnych i bio-energii, które należy objąć innymi środkami rządu.

⁽¹¹⁾ Sekcje 1.5, 6.2 i 6.3 sprawozdania grupy roboczej. Ministerstwo Rolnictwa określa również mandat Grupy Zarządczej.

⁽¹²⁾ Sekcje 1.5, 6.2 i 6.3 sprawozdania grupy roboczej.

⁽¹³⁾ Sekcja 4.7 sprawozdania grupy roboczej.

⁽¹⁴⁾ Patrz również budżet zrewidowany (St. prp. nr. 61 (1999-2000)). Program na rzecz sektora drzewnego określano na różne sposoby, w tym jako „Treprogrammet” i „Verdiskapningsprogrammet for tre” lub poprzez pierwotne zalecenie komisji stałej do Parlamentu (Innst. S. nr. 208 (1998-1999)).

Budżety państwa na kolejne lata przewidywały kwoty na program na rzecz sektora drzewnego na lata 2001, 2002, 2003, 2004 i 2005 ⁽¹⁵⁾. W pierwszych czterech latach (od początku 2000 r. do końca 2003 r.) fundusze na ten program były przewidziane w ramach pozycji 71 w rozdziale 1142 budżetu państwa, podczas gdy w ostatnich dwóch latach (2004 r. i 2005 r.) — w ramach pozycji 71 w rozdziale 1149 budżetu państwa.

W piśmie z 29 września 2005 r. władze norweskie poinformowały Urząd, że budżety na program na rzecz sektora drzewnego na lata budżetowe od 2000 r. do 2005 r. były następujące:

TABELA 1

Budżet roczny

Rok	Budżet w mln NOK	Zatwierdzenia w mln NOK
2000	17	8,8
2001	25	25,7
2002	20	18,0
2003	36	39,4
2004	35	28,3
2005	33	(dane jeszcze niedostępne)
Łącznie	166	—

Dotacje wypłacano w ciągu trzech lat po roku, w którym wydano zatwierdzenie („tilsagn”) i po zakończeniu przez odbiorcę projektu. Jeżeli budżet na dany rok nie zostałby w całości wydatkowany, to pozostała kwota może zostać przeniesiona na kolejny rok. Stąd całkowita kwota obejmująca zatwierdzenia wydane w jednym roku może przewyższać kwotę z budżetu na ten rok.

Współfinansowanie

Dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są uzależnione od wkładów odbiorców w postaci finansowania i zasobów pracowniczych ⁽¹⁶⁾. Nie istnieje żaden ogólny wymóg minimalny dotyczący współfinansowania; udział takiego współfinansowania różni się w zależności od celów i charakteru projektu. Jednakże władze norweskie stwierdziły, że skoro pomoc w ramach programu na rzecz sektora drzewnego udzielana jest według intensywności wyznaczonej w wytycznych w sprawie pomocy państwa, która zgodnie z tabelą sporządzoną przez władze norweskie przewiduje maksymalną stawkę 75 % kosztów kwalifikowanych, to współfinansowanie dotyczy pozostałego odsetka kosztów. Pomimo to, projekty mogą być również w całości finansowane z programu na rzecz sektora drzewnego, a dotyczy to mianowicie tych projektów, które są adresowane do całego sektora drzewnego i w przypadku których (w opinii władz norweskich) środka pomocy nie można przypisać indywidualnym przedsiębiorstwom, a środek ten przynosi umiarkowaną korzyść tylko jednemu indywidualnemu przedsiębiorstwu. Przykładem, na który powołują się władze, jest dotacja w kwocie 125 000 NOK dla Norsk Treteknisk Institutt na projekt dotyczący rozwoju produktu gładzonych płyt do użytku wewnętrznego. Władze norweskie stwierdziły, że wyniki są dostępne dla przedsiębiorstw będących członkami Norsk Treteknisk Institutt, a w każdym razie większość informacji będących w posiadaniu instytutu jest ogólnodostępna poprzez jego bibliotekę.

Władze norweskie zwróciły uwagę, że pomimo iż projekty są współfinansowane, to oczywiste jest, że odpowiednie działania/projekty nie byłyby realizowane, gdyby nie uzyskano dotacji w ramach programu na rzecz sektora drzewnego. Dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są dokładnie ukierunkowane na uruchamianie (pobudzanie) wkładów i środków od podmiotów, które mogą realizować projekty mieszczące się w ramach celów programu na rzecz sektora drzewnego. ⁽¹⁷⁾

⁽¹⁵⁾ 2001: St. prp. nr. 1 (2000-2001) oraz budżet zrewidowany (St. prp. nr. 84 (2000-2001)); 2002: St. prp. nr. 1 (2001-2002) oraz budżet zrewidowany (St. prp. nr. 1 Tillegg nr. 4 (2001-2002)); 2003: St. prp. nr. 1 (2002-2003) oraz budżet zrewidowany (St. prp. nr. 65 (2002-2003)); 2004: St. prp. nr. 1 (2003-2004) oraz budżet zrewidowany (St. prp. nr. 63); 2005: St. prp. nr. 1 (2004-2005) oraz budżet zrewidowany (St. prp. nr. 65 (2004-2005)).

⁽¹⁶⁾ Sekcje 1.4 i 7.1 sprawozdania grupy roboczej.

⁽¹⁷⁾ Sekcja 7.1 sprawozdania grupy roboczej. Patrz również punkt 3 w sekcji 7.2 sprawozdania grupy roboczej oraz trzeci akapit sekcji 4.7, gdzie zostało stwierdzone, że finansowanie programu na rzecz sektora drzewnego musi działać jak środek inspirujący projekty.

2.3 Odbiorcy pomocy w ramach programu na rzecz sektora drzewnego

Sprawozdanie grupy roboczej przewiduje, że program na rzecz sektora drzewnego powinien być skierowany do przedsiębiorstw i innych podmiotów, które mieszczą się w ramach strategii i obszarów działania programu i które przyczyniają się do zwiększonego tworzenia wartości ⁽¹⁸⁾.

Władze norweskie następnie wskazują, że program na rzecz sektora drzewnego jest otwarty dla wszystkich właściwych sektorów przemysłowych (określonych jako „sektory przemysłu mechanicznego związane z przetwarzaniem drewna oraz różnego rodzaju przedsiębiorstwa”) oraz dla sektorów przemysłowych, które mogą się przyczyniać do osiągnięcia celów w ramach tego programu, takich jak sektory badające zastosowania drewna w połączeniu z innymi materiałami. W ramach takich parametrów program jest dostępny dla osób fizycznych, przedsiębiorstw, organów, związków, instytucji badawczo-edukacyjnych, niezależnie od państwa, w którym znajduje się ich siedziba.

Władze norweskie przekazały Urzędowi dwa wykazy dotyczące alokacji kwot przyznanych w ramach programu na rzecz sektora drzewnego. Pierwszy wykaz zawiera przegląd kwot przyznanych odbiorcom w drodze zatwierdzenia w okresie 2000 — 2004 („Przegląd dotacji — wykaz 1”). Drugi wykaz również obejmuje zatwierdzenia przyznane w latach 2000 — 2004, ale także zawiera dalsze szczegółowe informacje, takie jak kwoty, które zostały „anulowane” oraz kwoty, które zostały faktycznie wypłacone odbiorcom („Przegląd dotacji — wykaz 2”).

2.4 Koszty kwalifikujące się oraz intensywność pomocy

Informacje ogólne

Ogólnie rzecz ujmując, władze norweskie stwierdziły, że dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego były przyznawane zgodnie z wytycznymi w sprawie pomocy państwa, takimi jak rozdział 14 dotyczący pomocy na badania i rozwój oraz rozdział 25 dotyczący pomocy regionalnej, lub zgodnie z wyłączeniami grupowymi dotyczącymi małych i średnich przedsiębiorstw („rozporządzenie o wyłączeniach grupowych dotyczące MŚP”) lub pomocy szkoleniowej („rozporządzenie o wyłączeniach grupowych dotyczące pomocy szkoleniowej”), chyba że dotacja kwalifikowałaby się do uznania jako pomoc *de minimis* zgodnie z uprzednio obowiązującym rozdziałem 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa lub późniejszym rozporządzeniem dotyczącym pomocy w ramach zasady *de minimis* („rozporządzenie dotyczące pomocy *de minimis*”) ⁽¹⁹⁾.

W ujęciu bardziej szczegółowym, władze norweskie stwierdziły, że program na rzecz sektora drzewnego nie finansuje „... inwestycji w środki trwałe, wartości niematerialne i prawne ani w zwykle działania bieżące”, ale że „program na rzecz sektora drzewnego może służyć do finansowania usług doradztwa w zakresie rozwoju kompetencji i rozwoju sieci; rozwoju produktu i procesu itp.” W tym względzie ze sprawozdania grupy roboczej wynika, że „ze środków programu na rzecz sektora drzewnego będą finansowane inwestycje 'miękkie', to znaczy, rozwój umiejętności, budowanie sieci kontaktów, rozwój produktów i procesów (ale nie w zakresie maszyn), rozwiązania komunikacyjne, w tym infrastrukturę informatyczną (ale nie maszyny), rozwój rynków i tym podobne elementy. Program nie powinien na ogół wspierać inwestycji rzeczowych” ⁽²⁰⁾.

Koszty kwalifikowane

Jeżeli chodzi o koszty kwalifikowane, to władze norweskie stwierdziły, że dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są przyznawane na kwalifikowane projekty, „...które przyczyniają się do osiągnięcia celów objętych strategiami i obszarami działania programu” oraz które pobudzają innowacje. Jeżeli chodzi o strategię, ze sprawozdania grupy roboczej wynika, że w celu osiągnięcia celów programu na rzecz sektora drzewnego należy zastosować trzy wymienione niżej strategię. Każda z tych strategii powinna być realizowana poprzez działania określone w jej ramach ⁽²¹⁾. Koszty takich działań kwalifikują się zatem do finansowania w ramach programu na rzecz sektora drzewnego.

- (i) Strategia tworzenia wizerunku i komunikacji (obejmująca generowanie zaangażowania i chęci do rozwoju łańcucha wartości; pozyskiwanie kompetencji, ludzi i kapitału; zwiększanie identyfikacji wizualnej i aktywnego tworzenia wizerunku leśnictwa i wyrobów z drewna; koncentrowanie się na zaletach drewna jako materiału oraz rozpowszechnianie informacji).

Środki, jakie należy użyć do realizacji tej strategii, obejmują kampanie przedstawiające branżę leśną/drzewną w pozytywny sposób, rozpowszechnianie informacji poprzez czasopisma branży

⁽¹⁸⁾ Sekcja 4.6 sprawozdania grupy roboczej.

⁽¹⁹⁾ Rozporządzenia nr 68/2001 (dotyczące pomocy szkoleniowej), 70/2001 (dotyczące pomocy dla małych i średnich przedsiębiorstw), i 69/2001 (dotyczące pomocy *de minimis*). Rozporządzenie dotyczące pomocy *de minimis* zastąpiło uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa. Patrz przypis 4, gdzie znajdują się odniesienia do wszystkich rozporządzeń i rozdziału 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa.

⁽²⁰⁾ Tłumaczenie (sporządzone przez Urząd) drugiego punktu w sekcji 7.2 sprawozdania grupy roboczej. Władze norweskie dodały, że „zasady te były przestrzegane, a beneficjenci zostali o nich poinformowani.”

⁽²¹⁾ Sekcje 4.1 — 4.4 i 5 sprawozdania grupy roboczej.

projektowej/architektonicznej o profilu związanym z drewnem oraz przekazywanie informacji użytkownikom profesjonalnym, szkołom wyższym i instytucjom kształcenia oraz konsumentom. Do innych środków zalicza się stworzenie internetowego portalu dla sektora drzewnego i sieci na potrzeby kanalizowania informacji w ramach łańcucha wartości, który mógłby jednocześnie funkcjonować jako źródło ogólnych informacji, oraz forów o zasięgu krajowym, jak i regionalnym, które służyłyby grupom badawczo-rozwojowym, architektom, projektantom, grupom o profilu informatycznym, badaczom trendów, innowatorom, inwestorom itp.

- (ii) *Strategia rozwoju produktów i nowości (obejmująca odkrywanie nowych możliwości, pomysłów i inicjatyw, przyczyniająca się do innowacji i opracowywania nowych wyrobów).*

Środki, jakie należy użyć, obejmują programy rozwoju strukturalnego; fora gospodarcze skierowane do małych przedsiębiorstw; projekty innowacyjne związane z różnymi instytucjami kształcenia; konkursy projektowe/architektoniczne; rozwój nowych produktów w ramach nowych segmentów rynku (takich jak rynek rekreacji; obiekty/infrastruktura dla „obszarów publicznych”; produkty z drewna dla służby zdrowia, itp.) oraz projekty rozwojowe skupiające się na generowaniu zysków w ramach łańcucha wartości (związanych z elementami takimi, jak surowce, produkty uboczne, handel drewnem i handel elektroniczny). Do innych środków należą tworzenie forum i struktur opracowywania nowości i innowacji, projekty studenckie związane z innowacjami oraz konkursy architektoniczne i projektowe służące zwiększeniu wykorzystania konkretnych materiałów z drewna.

- (iii) *Strategia współpracy i efektywności (obejmująca poprawę w kanalizowaniu towarów i procesów w łańcuchu wartości oraz poprawę efektywności kosztowej, tworzenia wartości i zyskowności, jak również optymalne wykorzystanie zasobów ludzkich i infrastruktury).*

Środki, jakie należy wykorzystać, obejmują budowę zintegrowanego systemu logistyki w celu poprawy w zakresie organizacji czasowej dystrybucji towarów oraz w zakresie jakości i ceny produktów; technologie informatyczne zmniejszające koszty na poziomie sprzedaży/dystrybucji; oraz rozwój systemów informatycznych na potrzeby komunikacji w ramach łańcucha wartości w celu poprawy jakości. Do innych środków należą konkursy, opracowania przygotowawcze dotyczące rozwoju zintegrowanego systemu informatycznego oraz cyfrowego zapisu danych o towarach w łańcuchu wartości; programy kompetencyjne w zakresie efektywności kosztowej w procesie tworzenia wartości; jak również działania związane z generowaniem dochodów w dziedzinie leśnictwa, przemysłu drzewnego i handlu drewnem.

W szczególności w odniesieniu do badań i rozwoju, władze norweskie stwierdziły, że ponieważ dokumenty będące podstawą programu na rzecz sektora drzewnego nie wyznaczają żadnych warunków, które projekt badawczo-rozwojowy musi spełnić, aby kwalifikować się do wsparcia, to osoby rozpatrujące wnioski oceniali projekty indywidualnie, odnosząc się do opisu projektu przedstawionego przez wnioskodawców oraz do rozdziału 14 wytycznych w sprawie pomocy państwa. W tym kontekście władze norweskie stwierdziły, że koszty kwalifikowane mogą obejmować koszty personelu (badaczy, techników i pracowników pomocniczych, zajmujących się wyłącznie działaniem badawczo-rozwojowym), przyrządy, sprzęt, lokale i budynki do pracy (wykorzystywane na stałe i wyłącznie do działania badawczo-rozwojowego); wsparcie doradcze i odpowiednie usługi (wykorzystane wyłącznie w kontekście działania badawczo-rozwojowego) oraz obsługę administracyjną bezpośrednio związaną z działaniem badawczo-rozwojowym. Na pozostałe koszty kwalifikowane mogą składać się wydatki operacyjne, takie jak wydatki na materiały, dostawy i inne podobne produkty, które są bezpośrednio związane z działaniem badawczo-rozwojowym.

Intensywność pomocy

Władze norweskie stwierdziły, że: „gdy pomoc jest przyznawana na usługi doradztwa, to intensywność pomocy mieści się w granicach 50 % kosztów kwalifikujących się, a koszty kwalifikowane projektów rozwojowych (R&D) są finansowane w granicach 35/25 %, w zależności od wielkości odbiorcy.” Władze następnie dodały, że zakłada się, że intensywność pomocy musi wynosić 50 %, w przypadkach gdy projekty finansujące są skierowane do przedsiębiorstw, oraz że w sytuacjach, gdy dotacje w jakimś stopniu przekroczyły 50 % stało się tak na potrzeby projektów ogólnego i powszechnego celu, a w takich przypadkach władze norweskie uznawały, że dotacja nie stanowi bezprawnej pomocy państwa w rozumieniu art. 61 porozumienia EOG lub że ta kwota kwalifikuje się jako pomoc *de minimis*. Jednakże władze norweskie wskazały również (w kontekście współfinansowania) maksymalną intensywność pomocy równą 75 %, aczkolwiek nie powiązały tej intensywności pomocy z jakimkolwiek konkretnym zbiorem wytycznych ⁽²²⁾.

Władze norweskie utrzymywały, że dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego były wdrażane na podstawie pułapów wskazanych w poniższej tabeli (przetłumaczonej przez Urząd), która według władz norweskich zawiera przegląd programów poprzednio notyfikowanych i zatwierdzonych.

⁽²²⁾ Patrz sekcja 2.2 powyżej.

ZAŁĄCZNIK NR 3

Przegląd — stawki finansowania mające zastosowanie do programu na rzecz sektora drzewnego

Maksymalne stawki finansowania dla programów zarządzanych przez Innovation Norway — wielkość przedsiębiorstwa i obszary pomocy.

- () oznacza, że jedynie w drodze wyjątku program jest odpowiedni w odniesieniu do zadeklarowanych celów i/lub rodzaju przedsiębiorstw
- Kwota do 100 000 EUR może zostać udzielona w ramach wszystkich programów na podstawie zasad dotyczących pomocy *de minimis*

Środek — Program	Cel	MŚP (<250 pracowników oraz dwa inne kryteria)		Duże przedsiębiorstwa
		Małe przedsiębiorstwa (<50 pracowników oraz dwa inne kryteria)	Średnie przedsiębiorstwa (<250 pracowników oraz dwa inne kryteria)	
Ogólnokrajowy program innowacji	Inwestycje	15 %	7,5 %	0
	Pomoc miękką	50 %		0
	Pomoc szkoleniowa (na chwilę obecną nie jest udzielana z LI)	(Szczegółowy/ogólny — 35 %/70 %)		(szczegółowy/ogólny — 25 %/50 %)
	R&D:			
	— Działania rozwojowe na rzecz komercjalizacji	35 %		25 %
	Przygotawcze opracowania techniczne	75 %		50 %
	— (Badania indywidualne, Przygotawcze opracowania techniczne)	(60 %/75 %)		(50 %/75 %)
OFU/IFU	R&D:			
	— Działania rozwojowe na rzecz komercjalizacji	35 % (obszar regionalny + 5 %)		25 % (obszar regionalny + 5 %)
	Przygotawcze opracowania techniczne	75 %		50 %
	— (Badania indywidualne, Przygotawcze opracowania techniczne)	(60 %/75 %)		(50 %/75 %)
Wkład dla gmin hrabstwa na rzecz rozwoju regionalnego	Inwestycje:			
	— Strefa A	30 %		25 %
	B	25 %		20 %
	C	20 % (25 %) (*)		10 % (15 %)
	Pomoc miękką	50 %		0
	Pomoc szkoleniowa	Szczegółowy/ogólny — 40 %/75 %		Szczegółowy/ogólny — 30 %/55 %
	R&D:			
	— Działania rozwojowe na rzecz komercjalizacji	40 %		30 %
	Przygotawcze opracowania techniczne	75 %		
	— (Badania indywidualne, Przygotawcze opracowania techniczne)	(65 %/75 %)		55 % (55 %/75 %)

Środek — Program	Cel	MŚP (<250 pracowników oraz dwa inne kryteria)		Duże przedsiębiorstwa
		Małe przedsiębiorstwa (<50 pracowników oraz dwa inne kryteria)	Średnie przedsiębiorstwa (<250 pracowników oraz dwa inne kryteria)	
Reorganizacja i nowe wyroby	Inwestycje:			0
	— Poza obszarem reg.	15 %	7,5 %	
	— Na obszarze reg.	Strefa A: 30 %, B: 25 % i C: 20 % (25 %) (**)		Strefa A: 25 %, B: 20 % i C: 10 % (15 %)
	Pomoc miękka:			
	— Poza obszarem reg.	50 %		
— Na obszarze reg.	50 %			
Pomoc szkoleniowa:	— Poza obszarem reg.	Szczegółowy/ogólny — 35 %/70 %		Szczegółowy/ogólny — 25 %/50 %
	— Na obszarze reg.	Szczegółowy/ogólny — 40 %/75 %		Szczegółowy/ogólny — 30 %/55 %
R&D:	Poza obszarem reg.:			
	— Działania rozwojowe na rzecz komercjalizacji	35 %		25 %
	Przygotowawcze opracowania techniczne	75 %		50 %
	— (Badania indywidualne, Przygotowawcze opracowania techniczne)	(60 %/75 %)		(50 %/75 %)
	Na obszarze reg.:			
	— Działania rozwojowe na rzecz komercjalizacji	40 %		30 %
	Przygotowawcze opracowania techniczne	75 %		55 %
— (Badania indywidualne, Przygotowawcze opracowania techniczne)	(65 %/75 %)		(55 %/75 %)	
Dotacja na utworzenie zakładu	Pomoc <i>de minimis</i>	Maksymalnie 400 000 NOK (w szczególnych przypadkach więcej, ale nie ponad 100 000 EUR)		

(*) Do 25 %/15 % może zostać wykorzystane na środki, co do których oczekuje się, że będą miały silny wpływ z punktu widzenia polityki lokalnej. W hrabstwach Vest-Agder, Rogaland i Hordaland próg pomocy nie może przekraczać 20 %/10 %.

(**) Do 25 %/15 % może zostać wykorzystane na środki, co do których oczekuje się, że będą miały silny wpływ w skali regionalnej. W hrabstwach Vest-Agder, Rogaland i Hordaland progi nie mogą przekraczać 20 %/10 %.

Oznaczenia „strefy” odnoszą się do obszarów kwalifikujących się do pomocy regionalnej zgodnie z decyzją Urzędu w sprawie mapy pomocy regionalnej obejmującej Norwegię⁽²³⁾.

2.5 Pomoc de minimis

Jeżeli chodzi o pomoc *de minimis*, władze norweskie przedłożyły wykaz podmiotów, które w ich opinii otrzymały w ramach programu na rzecz sektora drzewnego dotacje kwalifikujące się jako pomoc *de minimis* („wykaz pomocy *de minimis*”). W tym względzie władze norweskie wskazały, że to data przyznania przez władze zatwierdzenia („tilsagn”) decyduje o tym, czy w stosunku do danej dotacji zastosowanie ma uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczący zasady *de minimis* czy późniejsze rozporządzenie dotyczące pomocy *de minimis*. Ponadto władze wyjaśniły, że w przypadku przyznania pomocy traktowanej jako pomoc *de minimis* pismo o zatwierdzeniu, wysłane odbiorcy pomocy, zawiera odniesienie do prognozy oraz ram czasowych pomocy *de minimis*, jak również do zobowiązania odbiorcy pomocy do powiadomienia o pomocy otrzymanej z innych źródeł w okresie trzech lat od momentu wydania zatwierdzenia przyznania pomocy⁽²⁴⁾.

2.6 Uruchomienie i czas trwania programu

Władze norweskie stwierdziły, że program na rzecz sektora drzewnego działał od 1 lipca 2000 r. (tj. od dnia w którym można było składać wnioski o wsparcie) i miał obowiązywać przez pięć lat⁽²⁵⁾. Stwierdza się to również w uwagach do wniosku dotyczącego budżetu państwa w St. prp. nr. 1 (2000-2001), z których wynika, że program na rzecz sektora drzewnego wszedł w życie w drugim kwartale 2000 r.

2.7 Wymiana handlowa w zakresie produktów z drewna

Ze sporządzonej przez rząd dla Parlamentu białej książki dotyczącej tworzenia wartości i możliwości w sektorze leśnym wynika, że Norwegia eksportuje swoje produkty z drewna do UE. W tym względzie stwierdza się szczegółowo w sekcji 4.3 białej książki że „Norwegia eksportuje około 85–90 % hurtowej produkcji wyrobów z drewna i papieru oraz około 35 % produkcji drewna. Dostawy do państw UE stanowią odpowiednio 70 % i 90 % całkowitego wywozu. Wszelkie strategie lub interwencje polityczne w ramach UE, które mogą mieć wpływ na przywóz do UE produktów przemysłu związanego z leśnictwem, mogą mieć poważne konsekwencje dla norweskiego sektora leśnego.”⁽²⁶⁾ Ponadto z danych statystycznych Eurostatu wynika, że produkty z drewna są w UE przedmiotem wymiany handlowej na szeroką skalę⁽²⁷⁾. Wreszcie z danych statystycznych sporządzonych przez „Norweski Urząd Statystyczny” („Statistisk sentralbyrå”) wynika, że Norwegia również importuje z UE na swoje terytorium znaczne ilości drewna, drewna przetworzonego i produktów z drewna („Tømmer, trelast og kork...”)⁽²⁸⁾.

⁽²³⁾ Decyzja Urzędu 327/99/COL z dnia 16 grudnia 1999 r. w sprawie mapy obszarów otrzymujących pomoc oraz poziomów pomocy (Norwegia).

⁽²⁴⁾ Ten wniosek informacyjny jest sformułowany w następujący sposób: „EØS-regelverket — opplysningsplikt: Tildelingen av tilskuddet skjer i henhold til reglene for bagatellmessig støtte. Ved eventuelle nye søknader om offentlig støtte (uansett støttetilskilde) har støttemottaker plikt til å opplyse om dette tilskuddet. Opplysningsplikten gjelder i 3 år fra tilsagnstidspunktet. Støttemottakeren må ikke motta mer enn til sammen 100 000 Euro (ca. kr 815 000,-) i støtte etter reglene for bagatellmessig støtte over et tidsrom på 3 år.”

⁽²⁵⁾ W sprawozdaniu grupy roboczej również stwierdza się, że program na rzecz sektora drzewnego powinien zacząć działać od drugiego kwartału 2000 r. i obowiązywać przez pięć kolejnych lat.

⁽²⁶⁾ Sporządzone przez Urząd tłumaczenie następującego cytatu: „Norge eksporterer ca 85-90 % av produksjonen av tremasse og papirprodukter og ca 35 % av trelast-produksjonen. Leveransene til EU-land utgjør henholdsvis 70 % og 90 % av eksporten. Eventuelle strategier eller politiske vedtak innen EU som kan påvirke EUs import av skogindustriprodukter vil kunne få store konsekvenser for den norske skogsektoren.”

⁽²⁷⁾ Dane statystyczne sporządzone przez EUROSTAT dla lat między 1999 r. a 2004 r., obejmujące zarówno przywóz, jak i wywóz różnego rodzaju drewna przetworzonego na obszarze UE (przy czym wartość wyrażana jest w tysiącach metrów sześciennych lub ton), pokazują, że na obszarze UE jest prowadzona na szeroką skalę wymiana handlowa produktami z drewna. Odpowiednie dane statystyczne pokazują (i) przywóz i wywóz drewna okrągłego wewnątrz UE-25; „tabela fores51”; (ii) przywóz masy celulozowej z drewna oraz papieru i tektury wewnątrz UE-25; „tabela fores62”; (iii) wywóz masy celulozowej z drewna wewnątrz UE-25 „tabela fores62”; (iv) przywóz tarcicy i płyt z drewna wewnątrz UE-25; „tabela fores61”; oraz (v) wewnątrzspółnotowy wywóz tarcicy „tabela fores61”. Wszystkie dane są dostępne na stronie <http://europa.eu.int/comm/eurostat> lub po skontaktowaniu się z EUROSTAT przez stronę internetową tej instytucji.

⁽²⁸⁾ Patrz strona internetowa: <http://www.ssb.no/muh/tab15-01.shtml>, gdzie znajduje się tabela 15, zatytułowana, „Wymiana handlowa z wybranymi państwami według dwucyfrowych oznaczeń klasyfikacji SITC. Styczeń-marzec 2006 r. W milionach NOK”.

II. OCENA

1. Obecność pomocy państwa

Jako punkt wyjścia Urząd uznaje, że program na rzecz sektora drzewnego mieści się w zakresie porozumienia EOG. Pogląd ten opiera się na fakcie, że z art. 8 ust. 3 porozumienia EOG wynika, że porozumienie EOG ma zastosowanie do produktów wymienionych w rozdziałach od 25 do 97 zharmonizowanego systemu oznaczania i kodowania towarów, i na fakcie, że drewno i artykuły z drewna są ujęte w rozdziale 44 tego systemu. Ponieważ wsparcie w ramach programu na rzecz sektora drzewnego jest udzielane przemysłu drzewnego oraz związanym z nią sektorom przemysłu drzewnego, Urząd stoi na stanowisku, że program mieści się w zakresie porozumienia EOG.

1.1 Pomoc państwa w rozumieniu art. 61 ust. 1 EOG

Artykuł 61 ust. 1 porozumienia EOG przewiduje, że: „Z zastrzeżeniem innych postanowień niniejszego Porozumienia, wszelka pomoc przyznawana przez państwa członkowskie WE, państwa EFTA lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna z funkcjonowaniem niniejszego Porozumienia w zakresie, w jakim wpływa na handel między umawiającymi się stronami.”

Aby środek został określony jako pomoc państwa, w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG, musi spełniać łącznie cztery następujące kryteria: (i) środek ten musi przynosić odbiorcom korzyść ekonomiczną, która nie jest uzyskiwana w normalnym toku działalności gospodarczej; (ii) korzyść ta musi być udzielana przez państwo lub poprzez zasoby państwowe oraz (iii) musi ona być selektywna poprzez faworyzowanie niektórych przedsiębiorstw lub wytwarzania niektórych towarów; oraz (iv) musi ona zakłócać konkurencję i mieć wpływ na wymianę handlową pomiędzy Umawiającymi się Stronami. Poniżej zbadano, czy cztery powyższe kryteria są łącznie spełnione w przedmiotowej sprawie.

1.2 Korzyść ekonomiczna

Środek musi przynosić odbiorcom korzyść ekonomiczną, która nie jest uzyskiwana w normalnym toku działalności gospodarczej.

W ramach programu na rzecz sektora drzewnego władze norweskie udzielają dotacji finansowych przedsiębiorstwom, organom, związkom, itp., które mogą przyczyniać się do osiągnięcia celów programu. Przedsiębiorstwa otrzymujące takie dotacje czerpią korzyść ekonomiczną, tj. dotację, której nie otrzymałyby w normalnym toku działalności gospodarczej.

1.3 Obecność zasobów państwowych

Korzyść musi być udzielona przez państwo lub poprzez zasoby państwowe.

Dotacje przyznane w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są finansowane przez Ministerstwo Rolnictwa (które z dniem 30 września 2004 r. zmieniło nazwę na „Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej”) i tym samym są finansowane przez państwo.

1.4 Faworyzowanie niektórych przedsiębiorstw lub wytwarzania niektórych towarów

Środek musi faworyzować niektóre przedsiębiorstwa lub wytwarzanie niektórych towarów.

Z różnych przygotowawczych opracowań legislacyjnych (takich jak biała księga, zalecenie oraz sprawozdanie grupy roboczej) będących podstawą budżetów państwa i programu na rzecz sektora drzewnego, wynika, że program ma na celu zwiększenie wartości w (i) branży drzewnej i (ii) relacjach na różnych poziomach wymiany handlowej między sektorem leśnym i rynkiem (która obejmuje dostawy surowca dla przemysłu drzewnego), przy jednoczesnym dążeniu do celu ogólnego, jakim jest zwiększeniem faktycznego wykorzystania wyrobów z drewna.

Zatem dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są udzielane jedynie wtedy, gdy uznaje się, że mogą one przynieść korzyści dla sektora drzewnego i związanych z nim sektorów przemysłu drzewnego, jak również w kontekście dostaw surowca dla tych sektorów. Dlatego też program na rzecz sektora drzewnego faworyzuje przedsiębiorstwa sektora drzewnego i tym samym jest z natury selektywny. W tym względzie Europejski Trybunał Sprawiedliwości utrzymał, że środek może być selektywny, nawet jeżeli dotyczy on (przedsiębiorstw) całego sektora⁽²⁹⁾.

Należy zwrócić uwagę, że pomimo iż dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego mogą być udzielane przedsiębiorstwom z innych sektorów przemysłu (na przykład gdy sektory przemysłu badają wykorzystanie drewna w połączeniu z innymi materiałami), to opcja ta jest dostępna jedynie dla sektorów, które mogą przyczynić się do osiągnięcia ogólnego celu programu na rzecz sektora drzewnego, jakim jest ogólne zwiększenie wartości w przemyśle drzewnego. Dlatego też Urząd uznaje, że nawet ta opcja ma ostatecznie na celu faworyzowanie przedsiębiorstw z branży przetwarzania drewna i związanych z nią sektorów przemysłu drzewnego.

1.5 Zakłócanie konkurencji i wpływ na wymianę handlową między umawiającymi się stronami

Środki muszą zakłócać konkurencję i mieć wpływ na wymianę handlową między umawiającymi się stronami.

W ramach programu na rzecz sektora drzewnego władze norweskie udzielają dotacji przedsiębiorstwom z branży przetwarzania drewna i branż pokrewnych. Ponadto przemysł norweski eksportuje dużą część drewna hurtowego oraz przetworzonych produktów z drewna (do 90 %) do innych państw EOG, gdzie produkty z drewna są przedmiotem wymiany handlowej na dużą skalę. Dodatkowo Norwegia również importuje z UE drewno, drewno przetworzone i produkty z drewna. W takich okolicznościach udzielenie wsparcia dla przedsiębiorstw w ramach programu na rzecz sektora przetwarzania drewna wzmocni pozycję odbiorców pomocy w stosunku do innych przedsiębiorstw zlokalizowanych w Norwegii lub w innych państwach EOG, konkurujących w branży przetwarzania drewna lub branżach pokrewnych. Ponadto, biorąc pod uwagę, że drewno jest tylko jednym z surowców wykorzystywanych w budownictwie, dotacje otrzymywane w ramach programu na rzecz sektora drzewnego przez przedsiębiorstwa budowlane wzmocnią te przedsiębiorstwa i umocnią ich pozycję w porównaniu z innymi przedsiębiorstwami konkurującymi w sektorze budowlanym⁽³⁰⁾.

Na tej podstawie Urząd uznaje, że udzielenie przedsiębiorstwom wsparcia finansowego w ramach programu na rzecz sektora drzewnego zakłóci konkurencję i będzie miało wpływ na wymianę handlową.

1.6 Wniosek

W świetle powyższych ustaleń, wstępny wniosek Urzędu jest taki, że program na rzecz sektora drzewnego spełnia warunki art. 61 ust. 1 porozumienia EOG i tym samym obejmuje pomoc państwa. W opinii Urzędu program na rzecz sektora drzewnego kwalifikuje się jako program pomocy w rozumieniu art. 1 lit. d) w części II protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale, ponieważ jest on aktem prawnym, na podstawie którego bez konieczności żadnych dalszych środków wykonawczych możliwe jest udzielanie pomocy indywidualnej dla przedsiębiorstw określonych w tym akcie w sposób ogólny i abstrakcyjny.

2 Zgodność pomocy z porozumieniem EOG

Ponieważ wstępny wniosek Urzędu jest taki, że program na rzecz sektora drzewnego spełnia warunki art. 61 ust. 1 porozumienia EOG i tym samym obejmuje pomoc państwa, należy sprawdzić, czy program na rzecz sektora drzewnego można uznać za zgodny z zasadami funkcjonowania porozumienia EOG w rozumieniu art. 61 ust. 2 lub art. 3 porozumienia EOG.

2.1 Zgodność z art. 61 ust. 2 porozumienia EOG

Wydaje się, że w tej sprawie nie ma zastosowania żaden z wyjątków przewidzianych w art. 61 ust. 2 porozumienia EOG, ponieważ program na rzecz sektora drzewnego nie jest skierowany na cele wymienione w tych przepisach.

⁽²⁹⁾ Sprawa C-75/97 *Belgia przeciwko Komisji* [1999] ECR I-3671, ust. 33, Sprawa C-66/02 *Włochy przeciwko Komisji* z 15 grudnia 2005 r., jeszcze nie opublikowana, ust. 95, Wspólne sprawy E-5/04, E-6/04 i E-7/04 *Fesil i Finnjord, Pil i inni oraz Królestwo Norwegii przeciwko Urzędowi Nadzoru EFTA* [2005] Sprawozdanie Trybunału EFTA, strona 121, ust. 77-79.

⁽³⁰⁾ W tym względzie patrz sprawa 730/79 *Philip Morris przeciwko Komisji* [1989] ECR 2671, ust. 11, gdzie stwierdza się, że „gdy pomoc finansowa państwa wzmocnia pozycję przedsiębiorstwa w porównaniu z innymi przedsiębiorstwami konkurującymi na wewnątrzspółnotowym rynku, przedsiębiorstwa te należy uznać za podmioty, na które pomoc ma wpływ.”

2.2 Zgodność z art. 61 ust. 3 porozumienia EOG

Środek obejmujący pomoc państwa uznaje się za zgodny z zasadami funkcjonowania porozumienia EOG w rozumieniu art. 61 ust. 3 lit. a), w przypadku gdy ma on na celu wspieranie rozwoju gospodarczego obszarów, w których standard życia jest wyjątkowo niski lub w których występują poważne niedobory zatrudnienia. Jednakże przepis ten również nie znajduje zastosowania, ponieważ żadne takie obszary nie zostały określone na norweskiej mapie pomocy regionalnej⁽³¹⁾.

Ponadto nie ma zastosowania wyjątek określony w art. 61 ust. 3 lit. b) porozumienia EOG, jako że pomoc państwa udzielona w ramach programu na rzecz sektora drzewnego nie ma na celu wspierania realizacji ważnego projektu wspólnego europejskiego interesu ani naprawienia poważnych anomalii w gospodarce Norwegii.

Jednakże zastosowanie może mieć wyjątek określony w art. 61 ust. 3 lit. c) porozumienia EOG, który przewiduje, że pomoc państwa można uznać za zgodną ze wspólnym rynkiem, w przypadku gdy ułatwia ona rozwój niektórych działań gospodarczych lub pewnych obszarów gospodarczych, a nie ma ona negatywnego wpływu na warunki wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.

Pomoc regionalna

Przedsiębiorstwa kwalifikują się do uzyskania pomocy w ramach tego przepisu, gdy mają siedzibę w pewnych regionach, oznaczonych na norweskiej mapie pomocy regionalnej, o której mowa powyżej, oraz gdy spełnione są warunki określone w rozdziale 25 wytycznych w sprawie pomocy państwa. Jednakże dokumenty ustanawiające program na rzecz sektora drzewnego (np. budżety państwa, biała księga, sprawozdanie grupy roboczej itp.) nie zawierają żadnych przepisów odnoszących się do mapy pomocy regionalnej obejmującej Norwegię ani warunków określonych w rozdziale 25 wytycznych w sprawie pomocy państwa.

Władze norweskie stwierdziły jednak, że program na rzecz sektora drzewnego był (w praktyce) wprowadzany na podstawie pułapów (pomocy regionalnej), o których mowa w tabeli zatytułowanej „Załącznik nr 3 Przegląd — stawki finansowania mające zastosowanie do programu na rzecz sektora drzewnego” (znajdującej się w sekcji 2.4 w części I dotyczącej „Faktów”). Jednakże Urząd zwraca uwagę na to, że tabela ta nie zawiera żadnych informacji uzupełniających na temat zastosowania tych pułapów, takich jak opis kosztów kwalifikujących się. Dlatego też Urząd nie może stwierdzić z całkowitą pewnością, że dotacje przyznane w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są zgodne z rozdziałem 25 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczącym pomocy regionalnej.

Pomoc na badania i rozwój zgodna z rozdziałem 14 wytycznych w sprawie pomocy państwa

Zgodnie z rozdziałem 14 wytycznych w sprawie pomocy państwa pomoc udzielona firmom na badania i rozwój może być uznana za zgodną z funkcjonowaniem porozumienia EOG na podstawie art. 61 ust. 3 lit. c) porozumienia EOG. Rozdział 14 określa definicję różnych rodzajów działań badawczo-rozwojowych, takich jak „badania podstawowe”, „badania przemysłowe” oraz „działanie związane z rozwojem przedkonkurencyjnym”, i podaje obowiązujące poziomy intensywności pomocy.

Jednakże dokumenty ustanawiające i wdrażające program na rzecz sektora drzewnego nie zawierają żadnej definicji wymogów dotyczących rodzaju działań badawczo-rozwojowych, na które może zostać udzielona dotacja, ani nie opisują kosztów, które uznaje się za kwalifikowane, ani nie określają żadnych pułapów dotyczących maksymalnej kwoty pomocy, jakiej można udzielić.

Władze norweskie stwierdziły, że pomoc na działania badawczo-rozwojowe była (w praktyce) udzielana zgodnie z zasadami określonymi w rozdziale 14 wytycznych w sprawie pomocy państwa oraz że finansowanie projektów badawczo-rozwojowych wynosi 35/25 % kosztów kwalifikujących się, w zależności od wielkości odbiorcy. Władze norweskie jednak przedstawiły również oświadczenia, w których mowa o innych intensywnościach pomocy, wynoszących na przykład 50 %, w przypadku gdy projekty finansujące skierowane są do przedsiębiorstw; czy 100 %, w przypadku gdy założono, że dotacja nie kwalifikuje się jako pomoc, ponieważ działanie nie mogło być przypisane indywidualnym przedsiębiorstwom lub kwalifikowało się zgodnie z zasadą *de minimis*⁽³²⁾. Ponadto w kontekście współfinansowania władze norweskie wskazały maksymalną intensywność pomocy w wysokości 75 %.

⁽³¹⁾ Decyzja Urzędu 327/99/COL z dnia 16 grudnia 1999 r. w sprawie mapy obszarów otrzymujących pomoc oraz poziomów pomocy (Norwegia).

⁽³²⁾ Patrz sekcje 2.4 i 2.2 powyżej.

Jeżeli chodzi o koszty kwalifikowane, władze norweskie stwierdziły, że można do nich zaliczyć koszty personelu, przyrządy, sprzęt, lokalne i budynki do pracy, itp. Mimo że koszty powyższe określa się jako kwalifikowane w rozdziale 14.6 wytycznych w sprawie pomocy państwa, Urząd przypomina, że możliwe jest również udzielanie dotacji w ramach programu na rzecz sektora drzewnego na wsparcie finansowania kosztów szeregu innych elementów, takich jak kampanie, rozpowszechnianie informacji, tworzenie portali i sieci internetowych, miejsc spotkań dla konkretnych grup, projekty rozwojowe skupiające się na generowaniu wartości, systemach logistyki i cyfrowym zapisie danych.

Na podstawie powyższych ustaleń Urząd nie może stwierdzić z całkowitą pewnością, że dotacje przyznane w ramach programu na rzecz sektora drzewnego są zgodne z rozdziałem 14 wytycznych w sprawie pomocy państwa dotyczącym badań i rozwoju.

Zgodność z rozporządzeniami o wyłączeniach grupowych dotyczącymi MŚP oraz pomocy szkoleniowej

Pomoc przyznana zgodnie z rozporządzeniami o wyłączeniach grupowych dotyczącymi MŚP oraz/lub pomocy szkoleniowej jest uznawana za zgodną z funkcjonowaniem porozumienia EOG oraz zwolniona z wymogu zgłoszenia, pod warunkiem że program spełnia wszystkie warunki właściwego rozporządzenia o wyłączeniach grupowych i zawiera wyraźne odniesienie do tego rozporządzenia (poprzez zacytowanie jego tytułu i danych o publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, obecnie *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*)⁽³³⁾.

Jednakże ani budżety państwa ani sprawozdanie grupy roboczej ani żadne z pozostałych przygotowawczych opracowań legislacyjnych dotyczących programu na rzecz sektora drzewnego nie zawierają odniesienia ani do zastosowania rozporządzenia o wyłączeniach grupowych dotyczącego MŚP ani rozporządzenia o wyłączeniach grupowych dotyczącego pomocy szkoleniowej. Ponadto Urząd nie otrzymał od władz norweskich żadnych informacji dotyczących zastosowania któregośkolwiek z rozporządzeń o wyłączeniach grupowych na potrzeby publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Na tej podstawie, we wstępnej opinii Urzędu władze norweskie nie spełniły w odniesieniu do programu na rzecz sektora drzewnego formalnych wymogów przewidzianych w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych.

Zgodność bezpośrednio w ramach art. 61 ust. 3 lit. c) na podstawie istotnych zasad przewidzianych w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych

Urząd może ocenić program na rzecz sektora drzewnego bezpośrednio pod kątem art. 61 ust. 3 lit. c) porozumienia EOG w świetle istotnych zasad określonych w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych dotyczących MŚP oraz pomocy szkoleniowej w celu ustalenia, czy program na rzecz sektora drzewnego można uznać za zgodny z funkcjonowaniem porozumienia EOG.

Jednakże ani budżety państwa ani żadne z pozostałych przygotowawczych opracowań legislacyjnych dotyczących programu na rzecz sektora drzewnego nie przewidują, że wsparcie należy przyznawać przedsiębiorstwom, które kwalifikują się jako MŚP, ani nie zawierają definicji tego terminu. Wspomniane dokumenty nie przewidują również, że wsparcie należy przyznawać na pomoc szkoleniową, ani nie zawierają definicji takiej pomocy.

Z drugiej strony władze norweskie stwierdziły, że program na rzecz sektora drzewnego był (w praktyce) wprowadzany na podstawie pułapów, o których mowa w tabeli zatytułowanej „Załącznik nr 3 Przegląd — stawki finansowania mające zastosowanie do programu na rzecz sektora drzewnego” (znajdującej się w sekcji 2.4 w części I dotyczącej „Faktów”). Jednakże tabela ta nie zawiera żadnych informacji uzupełniających na temat zastosowania tych pułapów, takich jak opis kosztów kwalifikowanych. Dlatego też Urząd nie może stwierdzić z całkowitą pewnością, że dotacje przyznane w ramach programu na rzecz sektora drzewnego zostały oparte na praktyce zgodnej z istotnymi zasadami dotyczącymi przyznawania pomocy dla MŚP.

Na tej podstawie Urząd przyjmuje wstępne stanowisko, że nawet uwzględniając istotne zasady określone w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych, Urząd ma wątpliwości, czy program na rzecz sektora drzewnego jest zgodny z funkcjonowaniem porozumienia EOG w ramach art. 61 ust. 3 lit. c) tego porozumienia.

⁽³³⁾ Patrz art. 3 ust. 3 w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych dotyczących, odpowiednio, MŚP oraz pomocy szkoleniowej.

2.3 Wnioski

Mając na uwadze fakt, że Urząd nie może ustalić, że program na rzecz sektora drzewnego kwalifikuje się do któregośkolwiek z wyłączeń przewidzianych w porozumieniu EOG, Urząd ma zatem wątpliwości, czy program na rzecz sektora drzewnego można uznać za zgodny z funkcjonowaniem porozumienia EOG.

Przekazane Urzędowi dokumenty ustanawiające i wdrażające program na rzecz sektora drzewnego nie zawierają wystarczająco szczegółowych definicji dotyczących rodzaju projektów, na które można udzielić wsparcia, ani opisów kosztów kwalifikujących się, ani pułapów dotyczących maksymalnej kwoty pomocy, jaką można przyznać. Jednakże, być może władze norweskie stosują administracyjną praktykę wdrażania programu na rzecz sektora drzewnego zgodną z wytycznymi w sprawie pomocy państwa oraz istotnymi zasadami przewidzianymi w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych. W świetle takiego przypuszczenia wzywa się władze norweskie do przedłożenia wszelkich informacji wskazujących, że wydano wewnętrzne instrukcje lub inne nakazy urzędowe na potrzeby realizacji programu na rzecz sektora drzewnego zgodnie z zasadami określonymi w wytycznych w sprawie pomocy państwa lub istotnymi zasadami przewidzianymi w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych.

Jednakże Urząd pragnie zwrócić uwagę, że nawet jeżeli byłoby możliwe wykazanie takiej praktyki administracyjnej, to Urząd zastrzega sobie prawo do przyjęcia stanowiska odnośnie tego, czy program na rzecz sektora drzewnego można uznać za zgodny z art. 61 ust. 3 lit. c), wobec faktu istnienia w ramach programu na rzecz sektora drzewnego praktyki przyznawania 100-procentowego wsparcia na projekty, w przypadku których organ zarządzający założył, że dotacja nie kwalifikuje się jako pomoc, ponieważ dane działanie nie mogło być przypisane indywidualnym przedsiębiorstwom i uznał, że skutkuje ono umiarkowaną korzyścią jedynie dla jednego *indywidualnego* przedsiębiorstwa. W istocie, w przykładzie podanym w sekcji 2.2 (w części I dotyczącej „Faktów” w ramach „współfinansowania”), gdzie program na rzecz sektora drzewnego finansował 100 % kosztów projektu rozwojowego, nie można wykluczyć istnienia pomocy państwa jedynie z tego względu, że wyniki zostały udostępnione „przedsiębiorstwom-członkom”. Wzywa się władze norweskie do przedłożenia wszelkich dalszych informacji będących w ich posiadaniu w odniesieniu do takiej praktyki, w tym informacji dotyczących istnienia wszelkich ewentualnych instrukcji wewnętrznych mających na celu realizację programu na rzecz sektora drzewnego w powyższy sposób.

3. Pomoc *de minimis*

Władze norweskie stwierdziły, że dotacje przyznane na podstawie szczegółowych przepisów w ramach programu na rzecz sektora drzewnego spełniają warunki, aby zakwalifikować je jako pomoc *de minimis*. Innymi słowy, zdaniem władz norweskich program na rzecz sektora drzewnego zawiera przepisy określające warunki, które po ich spełnieniu zapewniają, że dotacje kwalifikują się jako pomoc *de minimis*.

Przyznanie pomocy może się kwalifikować jako pomoc *de minimis* na mocy uprzednio obowiązującego rozdziału 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa lub na mocy późniejszego rozporządzenia dotyczącego pomocy *de minimis* (które zastąpiło rozdział 12 z dnia 1 lutego 2003 r.)⁽³⁴⁾, co ma taką konsekwencję, że dany środek nie obejmuje pomocy państwa w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG i nie istnieje obowiązek zgłoszenia pomocy⁽³⁵⁾. Ponieważ program na rzecz sektora drzewnego był wprowadzany między 1 lipca 2000 r. a końcem 2005 r. oba zbiory zasad dotyczących pomocy *de minimis* odnoszą się do programu. Zdaniem władz norweskich o tym, czy w stosunku do danej dotacji ma zastosowanie uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa czy późniejsze rozporządzenie dotyczące pomocy *de minimis*, decyduje data przyznania przez władze norweskie zatwierdzenia („tilsagn”).

Z art. 3 ust. 1 rozporządzenia dotyczącego pomocy *de minimis* wynika, że władze krajowe mogą przyznać pomoc *de minimis* jedynie po uprzednim sprawdzeniu, że całkowita kwota pomocy *de minimis* otrzymana przez dane przedsiębiorstwo nie została zwiększona z racji innej pomocy *de minimis* uzyskanej w ciągu poprzednich trzech lat. Uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa zawierał przepis o takim samym znaczeniu, który przewidywał, że należy zadbać o to, by żadna dodatkowa pomoc przyznana jednemu odbiorcy nie zwiększała łącznej kwoty przyznanej pomocy ponad próg pomocy *de minimis*. W ramach rozporządzenia dotyczącego pomocy *de minimis* sposobem sprawdzenia progu pomocy *de minimis* jest uzyskanie pełnej informacji na ten temat od odbiorcy pomocy. W ramach uprzednio obowiązującego rozdziału 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa zasadę pomocy *de minimis* powinno się sprawdzać poprzez mechanizm kontroli (na przykład, „aparatury” kontroli). Zdaniem Urzędu, mógł on równie dobrze polegać na uzyskaniu kompletnych informacji na ten temat od odbiorcy pomocy.

⁽³⁴⁾ Uprzednio obowiązujący rozdział 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa został usunięty na mocy decyzji Urzędu nr 198/03/COL z dnia 5 listopada 2003 r., ale jak stwierdzono powyżej rozdział 12 został zastąpiony przez rozporządzenie dotyczące pomocy *de minimis* już z dniem 1 lutego 2003 r.

⁽³⁵⁾ Drugi akapit uprzednio obowiązującego rozdziału 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa oraz art. 2 ust. 1 rozporządzenia dotyczącego pomocy *de minimis*.

W ramach programu na rzecz sektora drzewnego Innovasjon Norge odniósł się do zasad dotyczących pomocy *de minimis* i poinformował odbiorców pomocy o obowiązku informowania władz o innej pomocy *de minimis* uzyskanej w ciągu trzech lat po tym, gdy przyznano zatwierdzenie dotyczące otrzymania pomocy *de minimis*. Jednakże ten obowiązek informacyjny dotyczy jedynie pomocy *de minimis* otrzymanej po otrzymaniu pomocy w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, a więc od odbiorców nie wymagano, aby przekazali informacje na temat tego, czy otrzymali jakąkolwiek pomoc *de minimis*, zanim otrzymali pomoc *de minimis* w ramach tego programu. W rezultacie nie można wykluczyć, że odbiorcy otrzymali inną pomoc *de minimis*, zanim otrzymali dotacje w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, co mogło skutkować tym, że łączna kwota pomocy może przekraczać próg pomocy *de minimis*. Dlatego też Urząd nie ma pewności, że pomoc, która według deklaracji władz norweskich kwalifikuje się jako pomoc *de minimis* w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, rzeczywiście kwalifikuje się jako taka pomoc. Dlatego też, we wstępnej opinii Urzędu przepisy w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, potencjalnie tworzące program zgodny z regułą *de minimis*, nie spełniają zasad dotyczących pomocy *de minimis*.

4. Wymogi proceduralne

Zgodnie z art. 1 ust. 3 w części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale „o wszelkich planach przyznania lub zmiany pomocy należy powiadomić Urząd Nadzoru EFTA, z wystarczającym wyprzedzeniem, aby umożliwić Urzędowi przedstawienie swoich uwag (...). Zainteresowane państwo nie wprowadza w życie proponowanych środków, do czasu, aż procedura zakończy się ostateczną decyzją”.

Władze norweskie nie zgłosiły Urzędowi programu na rzecz sektora drzewnego przed jego wdrażaniem. Urząd zwraca uwagę, że nie otrzymał od władz norweskich informacji, wskazujących że program na rzecz sektora drzewnego jest kontynuacją poprzedniego programu, podobnego do omawianego programu pod względem treści i struktury. Ponadto program na rzecz sektora drzewnego nie został objęty żadnym innym programem pomocy zgłoszonym Urzędowi przez władze norweskie. Mając na uwadze fakt, że wstępny wniosek Urzędu stanowi, że program na rzecz sektora drzewnego obejmuje pomoc państwa w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG, władze norweskie, we wstępnej opinii Urzędu, nie wywiązały się ze swojego obowiązku dokonania zgłoszenia zgodnie z art. 1 ust. 3 w części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale. Wszelka pomoc państwa w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG, która nie została zgłoszona, będzie uznana za „pomoc bezprawną” w rozumieniu art. 1 lit. f) w części II protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale.

Władze norweskie wzywa się do potwierdzenia, że program na rzecz sektora drzewnego został zakończony, poprzez wskazanie konkretnej daty jego zakończenia.

5. Wnioski

W oparciu o informacje przedłożone przez władze norweskie Urząd przyjmuje wstępny pogląd, że program na rzecz sektora drzewnego stanowi pomoc w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG. Ponadto Urząd ma wątpliwości, czy program na rzecz sektora drzewnego można uznać za zgodny z art. 61 ust. 3 lit. c) porozumienia EOG łącznie z wymogami określonymi w rozdziałach 14 i 25 wytycznych Urzędu w sprawie pomocy państwa. Poza tym we wstępnej opinii Urzędu władze norweskie nie przestrzegały rozporządzeń o wyłączeniach grupowych dotyczących pomocy dla MŚP i pomocy szkoleniowej, a program na rzecz sektora drzewnego nie może być zatwierdzony bezpośrednio na mocy art. 61 ust. 3 lit. c) porozumienia EOG w świetle istotnych zasad zawartych w rozporządzeniach o wyłączeniach grupowych. W rezultacie Urząd ma wątpliwości, czy program na rzecz sektora drzewnego jest zgodny z funkcjonowaniem porozumienia EOG.

Dodatkowo Urząd ma wątpliwości, czy przepisy, na podstawie których przyznawana jest rzekomo pomoc *de minimis*, są zgodne z uprzednio obowiązującym rozdziałem 12 wytycznych w sprawie pomocy państwa oraz rozporządzeniem dotyczącym pomocy *de minimis*.

W rezultacie, zgodnie z art. 13 ust. 1, patrz art. 4 ust. 4 w części II protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale, Urząd jest zobowiązany do wszczęcia procedury przewidzianej w art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale. Decyzja o wszczęciu postępowania jest bez uszczerbku dla ostatecznej decyzji Urzędu, która może zawierać wniosek, że program na rzecz sektora drzewnego jest zgodny z funkcjonowaniem porozumienia EOG.

Ponieważ program na rzecz sektora drzewnego nie został zgłoszony Urzędowi, wszelka pomoc w rozumieniu art. 61 ust. 1 porozumienia EOG przyznana w ramach tego programu stanowi pomoc bezprawną w rozumieniu art. 1 lit. f) w części II protokołu 3 do Porozumienia o Nadzorze i Trybunale. Z art. 14 w części II protokołu 3 Porozumienia o Nadzorze i Trybunale wynika, że Urząd podejmuje decyzję, że bezprawną pomoc, która jest niezgodna z zasadami dotyczącymi pomocy państwa określonymi w porozumieniu EOG, musi zostać przez beneficjentów zwrócona.

W świetle powyższych rozważań, Urząd, działając w ramach procedury określonej w art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, jak również art. 6 ust. 1 w części II tego protokołu, zwraca się do władz norweskich o przedstawienie uwag i przekazanie wszelkich informacji, które mogą pomóc w ocenie pomocy przyznanej w ramach programu na rzecz sektora drzewnego, w ciągu jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszej decyzji.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Urząd podjął decyzję o wszczęciu formalnego postępowania wyjaśniającego przewidzianego w art. 1 ust. 2 w części I protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale wobec Norwegii w odniesieniu do programu na rzecz sektora drzewnego.

Artykuł 2

Wzywa się władze norweskie, zgodnie z art. 6 ust. 1 w części II protokołu 3 do porozumienia o nadzorze i Trybunale, do przedstawienia uwag dotyczących wszczęcia formalnego postępowania wyjaśniającego w ciągu jednego miesiąca od notyfikacji niniejszej decyzji oraz do przekazania wszelkich informacji, które mogą pomóc w ocenie programu na rzecz sektora drzewnego.

Artykuł 3

Pozostałe państwa EFTA, państwa członkowskie WE oraz zainteresowane strony zostają poinformowane w drodze publikacji niniejszej decyzji w autentycznej wersji językowej, której towarzyszy merytoryczne streszczenie w językach innych niż autentyczna wersja językowa, w sekcji EOG *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz suplementie EOG do *Dziennika*, wzywającej je do przedstawiania uwag w ciągu jednego miesiąca od daty publikacji.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja w języku angielskim jest autentyczna.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja skierowana jest do Królestwa Norwegii.

Sporządzono w Brukseli dnia 17 maja 2006 r.

W imieniu Urzędu Nadzoru EFTA

Bjørn T. GRYDELAND
Przewodniczący

Kurt JAEGER
Członek Kolegium

Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o nadzorze i trybunale

(2006/C 272/07)

Urząd Nadzoru EFTA podjął decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń wobec zgłoszonego środka

Data przyjęcia decyzji: 8 marca 2006 r.

Państwo EFTA: Norwegia

Nr środka pomocy: 58699

Nazwa: Decyzja Urzędu Nadzoru EFTA z dnia 8 marca 2006 r. w sprawie zgłoszenia poprawki do krajowego programu dotyczącego kapitału załączkowego

Cel: Zwiększenie podaży kapitału załączkowego

Podstawa prawna: St.prp. nr. 1 (2004-2005), Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) oraz Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

Czas trwania: Do 15 lat

Budżet: Pożyczki podporządkowane w wysokości 667 mln NOK (około 81 mln EUR) i fundusz wyrównania strat w wysokości 167 mln NOK (około 20 mln EUR)

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Zatwierdzenie środka pomocy państwa zgodnie z art. 61 porozumienia EOG i art. 1 ust. 3 części I protokołu 3 do Porozumienia o nadzorze i trybunale

(2006/C 272/08)

Urząd Nadzoru EFTA podjął decyzję o niewnoszeniu zastrzeżeń przeciwko zgłoszonemu środkowi

Data przyjęcia decyzji: 8 marca 2006 r.

Państwo EFTA: Norwegia

Nr środka pomocy: 58699

Nazwa: Decyzja Urzędu Nadzoru EFTA z dnia 8 marca 2006 r. w sprawie zgłoszenia zmiany regionalnego programu działań w zakresie kapitału zalążkowego

Cel: Zwiększenie podaży kapitału zalążkowego i promowanie rozwoju obszarów objętych pomocą

Podstawa prawna: St.prp. nr.1 (2004-2005), Budsjett-innst. S.nr. 6 (2004-2005) i Budsjett-innst. S. nr. 8 (2004-2005)

Czas trwania: Do 15 lat

Budżet: Pożyczki podporządkowane w wysokości 700 mln NOK (około 85 mln EUR), fundusz wyrównania strat w wysokości 175 mln NOK (około 21 mln EUR) oraz koszty administracyjne w wysokości 50 mln NOK (około 6,1 mln EUR)

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufny, można znaleźć na stronie:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

Media 2007 — Dystrybucja, promocja i rozwój**Wdrożenie programu zachęcającego do udziału w rozwoju, dystrybucji i promocji europejskich dzieł audiowizualnych****Wsparcie dla ponadnarodowej dystrybucji filmów europejskich****Wsparcie dla międzynarodowych agentów zajmujących się sprzedażą filmów europejskich****Warunkowe zaproszenie do składania wniosków — EACEA nr 07/06**

(2006/C 272/09)

Klauzula zastrzeżenia

Wniosek Komisji w sprawie „Programu MEDIA” nie został jeszcze formalnie przyjęty przez ustawodawcę europejskiego. Jednakże, w celu umożliwienia szybkiego wdrożenia tego programu po przyjęciu jego podstawy prawnej przez ustawodawcę europejskiego, co powinno wkrótce nastąpić, a także w celu umożliwienia potencjalnym beneficjentom dotacji wspólnotowych jak najszybszego przygotowania wniosków, Komisja podjęła decyzję o opublikowaniu niniejszego zaproszenia do składania wniosków.

Niniejsze zaproszenie do składania wniosków nie jest prawnie wiążące dla Komisji. Może ono zostać odwołane, a równocześnie, w przypadku istotnej zmiany podstawy prawnej przez ustawodawcę europejskiego, mogą zostać ogłoszone zaproszenia do składania wniosków o innej treści, z nowymi, odpowiednimi terminami udzielenia odpowiedzi.

Ogólnie rzecz biorąc, ogłaszanie zaproszeń do składania wniosków w roku 2007 uzależnione jest od następujących warunków, których spełnienie nie jest zależne od Komisji:

- przyjęcie przez Parlament Europejski i Radę Unii Europejskiej ostatecznego tekstu podstawy prawnej ustanawiającej program bez istotnych zmian;
- przyjęcie rocznego programu roboczego dotyczącego „Programu MEDIA” i ogólnych kierunków jego wdrażania oraz kryteria i procedury selekcji, po wniesieniu sprawy do komitetu programowego oraz
- przyjęcie budżetu Unii Europejskiej na rok 2007 przez władzę budżetową.

1. Cele i opis

Podstawę dla niniejszego zaproszenia do składania wniosków stanowi decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiająca

jeden wieloletni program dotyczący działań Wspólnoty w dziedzinie polityki audiowizualnej na lata 2007-2013.

Do celów powyższej decyzji zalicza się:

- ułatwianie i stymulowanie promocji i obiegu europejskich utworów audiowizualnych i kinematograficznych podczas pokazów handlowych, targów i festiwali w Europie i na całym świecie, o ile te wydarzenia mogą odgrywać ważną rolę w promocji tych utworów oraz w tworzeniu sieci kontaktów zawodowych,
- zachęcanie do tworzenia sieci zrzeszających europejskich organizatorów, poprzez wspieranie wspólnych działań prywatnych i publicznych instytucji promocyjnych na rynkach europejskich i światowych,

2. Kandydaci kwalifikujący się

Niniejsze zawiadomienie skierowane jest do europejskich organizacji i przedsiębiorstw, zarejestrowanych i będących własnością osób pochodzących z krajów członkowskich Unii Europejskiej i krajów Europejskiego Porozumienia Ekonomicznego uczestniczących w Programie MEDIA 2007 (Islandia, Lichtenstein Norwegia) i Szwajcaria.

Niniejsze ogłoszenie skierowane jest do firm specjalizujących się w międzynarodowej dystrybucji kinowych filmów europejskich (agentów sprzedaży).

3. Budżet i czas trwania projektów

Maksymalny budżet przeznaczony na niniejsze zaproszenie do składania ofert wynosi 1,000 000 EUR pod warunkiem dostępności środków budżetowych na rok 2007.

Udział finansowego wsparcia Komisji nie może przekroczyć 50 % dopuszczalnych kosztów.

Projekt może trwać maksymalnie 16 miesięcy.

4. Termin

Wnioski należy wysłać do EACEA najpóźniej dnia 22 grudnia 2006 r.

5. Informacje szczegółowe

Pełny tekst zaproszenia do składania wniosków oraz formularze zgłoszeniowe i załączniki dostępne są na:

http://ec.europa.eu/comm/avpolicy/media/distr_en.html.

Wnioski muszą odpowiadać warunkom zawartym w pełnym tekście zaproszenia i zostać złożone na formularzu przeznaczonym do tego celu.

Wsparcie strukturalne dla organizacji prowadzących badania europejskiej polityki publicznej i dla organizacji społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim**Obywatelstwo — P.7****EACEA — Zaprośzenie do składania ofert nr 12/06**

(2006/C 272/10)

Zastrzeżenie

Wniosek Komisji dotyczący programu Europa dla Obywateli nie został jeszcze formalnie zatwierdzony przez władze ustawodawcze. Jednak aby umożliwić bezzwłoczne wdrożenie wymienionego programu po przyjęciu aktu podstawowego, co powinno nastąpić wkrótce, a także, aby umożliwić potencjalnym beneficjentom dotacji wspólnotowych możliwie najwcześniejsze złożenie ofert, Komisja podjęła decyzję o opublikowaniu niniejszego zaproszenia do składania ofert.

Niniejsze zaproszenie do składania ofert nie jest wiążące prawnie dla Komisji ani Agencji Wykonawczej (EACEA). Istotna zmiana podstaw prawnych przez europejskie przepisy prawne może spowodować jego anulowanie i publikację zaproszeń do składania ofert o odmiennych specyfikacjach, z odpowiednimi okresami na odpowiedź.

Generalnie, wdrożenie zaproszenia do składania ofert w 2007 r. jest uzależnione od następujących warunków, których spełnienie nie zależy od Komisji:

- przyjęcie przez Parlament Europejski i Radę Unii Europejskiej ostatecznego tekstu podstaw prawnych ustanawiających Program bez żadnych istotnych modyfikacji;
- przyjęcie rocznego programu prac dotyczącego programu „Europa dla Obywateli” i ogólne wdrożenie zaproszenia do składania ofert i kryteriów wyboru oraz procedur, po odesłaniu do komitetu programu; oraz
- przyjęcie budżetu Unii Europejskiej na 2007 r. przez władze budżetowe.

Niniejsze zaproszenie do składania ofert 12/06 opiera się na projekcie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady, ustanawiającej program „Europa dla Obywateli” promujący aktywne obywatelstwo europejskie w okresie od 2007 r. do 2013 r. (zwany poniżej „Programem”). Proponowany program zapewnia ciągłość realizowanego programu udziału społeczeństwa obywatelskiego⁽¹⁾ (2004-2006) i przygotowuje grunt dla nowych działań. Niniejsze zaproszenie do składania ofert wdraża środki 1 i 2 w ramach działania 2 „Aktywne społeczeństwo obywatelskie w Europie”.

1. Wprowadzenie

Niniejsze zaproszenie do składania ofert dotyczy wsparcia strukturalnego, określanego jako dotacje operacyjne dla organizacji realizujących cele ogólnoeuropejskie. Dotacje operacyjne różnią się od dotacji na projekt. Dotacje operacyjne zapewniają wsparcie finansowe obejmujące koszty niezbędne do praw-

dłowej realizacji normalnych i ciągłych działań wybranych organizacji. Koszty te obejmują w szczególności koszty pracownicze, koszty ogólnego zarządu (czynsze i opłaty za nieruchomości, urządzenia, materiały biurowe, koszty telekomunikacyjne, opłaty pocztowe itp.), koszty spotkań wewnętrznych, koszty publikacji, koszty informacji i rozpowszechniania informacji, a także koszty bezpośrednio związane z programem pracy organizacji.

2. Cele**2.1 Cele ogólne**

Program ma na celu wsparcie następujących celów ogólnych:

- a) stworzenie obywatelom możliwości współpracy i udziału w tworzeniu Europy, która byłaby im coraz bliższa, demokratyczna, otwarta na świat, zjednoczona w swojej różnorodności kulturowej i wzbogacona przez nią, a tym samym rozwijanie obywatelstwa europejskiego;
- b) rozwój poczucia tożsamości europejskiej w oparciu o wspólne wartości, historię i kulturę;
- c) wspieranie poczucia przynależności do Unii Europejskiej wśród jej obywateli;
- d) poprawa wzajemnego zrozumienia między obywatelami Europy, którzy szanują i doceniają różnorodność kulturową i językową, przy jednoczesnym wsparciu dialogu międzykulturowego.

2.2 Cele szczegółowe

Cele szczegółowe dla niniejszego zaproszenia do składania ofert obejmują:

- a) wspieranie działań, debaty i refleksji na temat obywatelstwa europejskiego i demokracji oraz wspólnych wartości, historii i kultury przez współpracę w ramach społeczeństwa obywatelskiego na poziomie europejskim;
- b) zachęcanie do współpracy pomiędzy obywatelami i organizacjami społeczeństwa obywatelskiego ze wszystkich krajów uczestniczących, przyczyniającej się do dialogu międzykulturowego i wysuwającej na pierwszy plan zarówno różnorodność, jak również jedność Europy, ze zwróceniem szczególnej uwagi na działania ukierunkowane na rozwój ściślejszych powiązań pomiędzy obywatelami państw członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej przed 30 kwietnia 2004 r. i tymi, które uczyniły to później,

⁽¹⁾ Dz.U. L 30 z 2.2.2004, str. 6.

3. Harmonogram

Wnioski muszą być przekazane Agencji Wykonawczej nie później niż 22 grudnia 2006 r. (proszę starannie zapoznać się z punktem 13 niniejszego zaproszenia dotyczącym procedury składania wniosków).

Okres kwalifikowalności wydatków rozpocznie się 1 stycznia 2007 r. i będzie trwać do 31 grudnia 2007 r. (12 miesięcy) lub, w przypadku organizacji, których rok finansowy rozpoczyna się w późniejszej dacie, okres kwalifikowalności wydatków rozpocznie się pierwszego dnia ich roku finansowego i będzie trwać przez okres 12 miesięcy.

4. Budżet

Wsparcie strukturalne przyznane zostanie w pozycji 15.06.66 w ramach budżetu ogólnego Unii Europejskiej.

Z zastrzeżeniem przyjęcia budżetu, łączna dostępna kwota na 2007 r. wynosi 1,9 mln EUR.

5. Uprawnieni wnioskodawcy

5.1 Uprawnione organizacje

Aby zakwalifikować się do otrzymania dotacji operacyjnej, organizacja realizująca cele ogólnoeuropejskie musi:

- a) być organizacją prowadzącą badania europejskiej polityki publicznej (niezależnym ośrodkiem badawczym) **LUB** organizacją społeczeństwa obywatelskiego promującą obywatelstwo europejskie;
- b) być ustanowiona w kwalifikującym się kraju (patrz: punkt 5.3);
- c) być niezależną organizacją typu *non-profit*, posiadającą status i osobowość prawną (osoby fizyczne nie kwalifikują się do otrzymania dotacji);

d) działać w **skali ponadnarodowej** za pośrednictwem struktury organizacyjnej (działanie za pomocą sieci lub organizacja posiadająca spółki zależne w różnych krajach kwalifikujących się) i/lub przez program prac.

5.2 Uprawnione kraje

Do otrzymania dotacji kwalifikują się wnioski złożone przez podmioty prawne z następujących krajów:

- a) Państwa Członkowskie Unii Europejskiej na dzień 1 stycznia 2007 r. (27): Austria, Belgia, Bułgaria, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niemcy, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy, Zjednoczone Królestwo.

5.3 Okres kwalifikowalności

Okres kwalifikowalności musi być zgodny z rokiem budżetowym wnioskodawcy.

Jeśli rok budżetowy wnioskodawcy to rok kalendarzowy, okres kwalifikowalności rozpocznie się 1 stycznia 2007 r. i zakończy 31 grudnia 2007 r.

W przypadku wnioskodawców, których rok budżetowy różni się od roku kalendarzowego, okres kwalifikowalności wyniesie 12 miesięcy od daty rozpoczęcia roku budżetowego w 2007 r.

6. Informacje dodatkowe

Pełny tekst zaproszenia do składania ofert i formularze wniosków dostępne są na stronie internetowej:

<http://eacea.ec.europa.eu/static/en/citizenship/index.htm>

Wnioski muszą być zgodne z wymaganiami określonymi w pełnym tekście i dostarczone na przedstawionych formularzach.

INFORMACJA

Dnia 9 listopada 2006 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 272 A zostanie opublikowany „Wspólny katalog odmian gatunków roślin rolniczych — 6. suplement do 24. pełnego wydania”.

Abonenci *Dziennika Urzędowego* mogą bezpłatnie otrzymać tyle samo egzemplarzy i wersji językowych powyższych wydań, ile obejmuje ich prenumerata. Proszę odesłać załączony formularz zamówienia, odpowiednio wypełniony, wraz z numerem prenumeraty (kod widniejący z lewej strony każdej etykiety i zaczynający się od: O/...). Wspomniany *Dziennik Urzędowy* będzie dostępny bezpłatnie przez rok od momentu jego publikacji.

Osoby, które nie mają prenumeraty, mogą za opłatą zamówić ten *Dziennik Urzędowy* w jednym z naszych punktów sprzedaży (informacja: http://publications.europa.eu/others/sales_agents_pl.html).

Dziennik ten — podobnie jak wszystkie *Dzienniki Urzędowe* (L, C, CA, CE) — jest dostępny bezpłatnie na stronie internetowej <http://eur-lex.europa.eu>.

FORMULARZ ZAMÓWIENIA

**Urząd Oficjalnych Publikacji
Wspólnot Europejskich**
Dział Prenumeraty
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faks (352) 29 29-42752

Numer prenumeraty: O/.....

Proszę o przesłanie mi ... darmowego(-ych) egzemplarza(-y) **Dziennika Urzędowego C 272 A/2006**, przysługującego(-ych) mi w ramach prenumeraty.

Nazwisko

Adres

.....

Data Podpis